叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 古腾堡计划 1971年7月4日 - (project Gutenberg 4 July 1971 - 4) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划 1971年7月4日 - (Project Gutenberg 4 July 1971 - 4) 第1/1页

[prə'djuːst] [baɪ] [əl] [heɪnz] ?
Produced by Al Haines ?
生产 经过 阿尔 海恩斯 ?

由艾尔·海恩斯制作?

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][fɔːr][dʒʊ'laɪ] - - [fɔːr][dʒʊ'laɪ] - : ['ælbəm]
Project Gutenberg 4 July 1971 - 4 July 2011 : Album
项目 古腾堡 4 七月 - - 4 七月 - : 专辑

古腾堡计划 1971年7月4日 - 2011年7月4日：专辑

[fɔːr][dʒʊ'laɪ] - - [fɔːr][dʒʊ'laɪ] - > [æn; ən]['ælbəm][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] 40th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv]
4 July 1971 - 4 July 2011 > An album to celebrate the 40th anniversary of
4 七月 - - 4 七月 - > 一个 专辑 到 庆祝 这 40th 周年纪念日 的
['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]
Project Gutenberg
项目 古腾堡

1971年7月4日 - 2011年7月4日 > 为庆祝古腾堡计划40周年而作的专辑

[ðɪs] ['ælbəm][ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ɔːl]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]
This album is dedicated to all Project Gutenberg and Distributed
这 专辑 是 投入的 到 全部 项目 古腾堡 和 分布式

本专辑献给所有古腾堡计划和分布式系统。

['pruːfriːdə(r)] [ˌvɒlən'tiəz] [ˌwɜːld'waɪd] .
Proofreaders volunteers worldwide .
校对员 志愿者 全世界 .

全球校对志愿者。

[ðə; ði][fɜːst] ['iːbuk] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][ɒn][fɔːr][dʒʊ'laɪ] - , [æz; əz]['iːtekst] # [wʌn][ɒv; əv]
The first ebook was available on 4 July 1971 , as eText # 1 of
这 第一的 电子书 曾是 可用的 在 4 七月 - , 作为 电子文本 # 1 的
['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ,
Project Gutenberg ,
项目 古腾堡 ,

第一本电子书于1971年7月4日发布，是古腾堡计划的电子文本#1。

[ə; eɪ] ['vɪʒənri] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [lɔːntʃt] [baɪ]['maɪk(ə)l] [hɑːt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [friː] [ɪˌlek'trɒnɪk]
a visionary project launched by Michael Hart to create free electronic
一个 有远见的 项目 发射 经过 迈克尔 哈特 到 创造 自由的 电子的
['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [wɜːks] [ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪt] [ðem; ðəm] [ˌwɜːld'waɪd] .
versions of literary works and disseminate them worldwide .
版本 的 文学 作品 和 传播 他们 全世界 .

由迈克尔·哈特发起的一项富有远见的计划，旨在创建文学作品的免费电子版本，并向全世界传播。

[ɪn][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] , ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ə'laʊd] ['eniwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][prɪnt] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
In the 16th century , Gutenberg allowed anyone to have print books for a
在 这 16th 世纪 , 古腾堡 允许 任何人 到 有 打印 图书 为了 一个
[smɔːl] [kɒst] .
small cost .
小的 成本 .

16世纪，古腾堡让任何人都能以低廉的价格拥有印刷书籍。

[ɪn][ðə; ði] 21st ['sentʃəri] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] [wʊd] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
In the 21st century , Project Gutenberg would allow anyone to have a
在 这 21st 世纪 , 项目 古腾堡 会 允许 任何人 到 有 一个
['dɪdʒɪt(ə)l]['laɪbrəri][æt; ət][nəʊ][kɒst] .
digital library at no cost .
数字的 图书馆 在 不 成本 .

在21世纪，古腾堡计划将使任何人都能免费拥有数字图书馆。

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g][gɒt][ɪts][fɜ:st] [bu:st] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][web][ɪn] - ,
Project Gutenberg got its first boost with the invention of the web in 1990 ,
项目 古腾堡 得到 它是第一的 促进 和 这 发明 的 这 网站 在 - ,

古腾堡计划随着1990年互联网的发明而获得了第一次推动。

[ænd; ənd][ɪts]['sekənd] [bu:st] [wɪð] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:də(r)] [ɪn]
and its second boost with the creation of Distributed Proofreaders in
和 它是 第二 促进 和 这 创建 的 分布式 校对员 在
- .
2000 .
- .

2000 年，分布式校对员的创建带来了第二次发展。

[fɔ:r][dʒʊ'laɪ] - > ['i:tekst] # [wʌn] >
4 July 1971 > eText # 1 >
4 七月 - > 电子文本 # 1 >

1971年7月4日 > 电子文本 #1 >

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
The United States Declaration of Independence
这 团结的 各州 宣言 的 独立

美国独立宣言

[ɒn][fɔ:r][dʒʊ'laɪ] - ,
On 4 July 1971 ,
在 4 七月 - ,

1971年7月4日，

['maɪk(ə)l] [hɑ:t] [ki:d] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ([saɪnd] [ɒn][fɔ:r]
Michael Hart keyed in The United States Declaration of Independence (signed on 4
迈克尔 哈特 按键 在 这 团结的 各州 宣言 的 独立 (签名 在 4
[dʒʊ'laɪ] -) [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnfreɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ju:zɪŋ] ,
July 1776) to the mainframe he was using ,
七月 -) 到 这 大型机 他 曾是 使用 ,

迈克尔·哈特将《美国独立宣言》（签署于1776年7月4日）的内容输入到他正在使用的主机上。

[ɪn]['ʌpə(r)] [keɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ləʊə(r)] [keɪs] [jet] .
in upper case , because there was no lower case yet .
在 上 案件 , 因为 那里 曾是 不 降低 案件 然而 .

用大写字母，因为当时还没有小写字母。

[ðə; ði][faɪl][wɒz; wəz][faɪv][keɪ] . ['maɪk(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] - ['ju:zəz][ɒv; əv][ðə; ði]['pri:] -
The file was 5 K . Michael mentioned to the 100 users of the pre -
这 文件 曾是 5 K . 迈克尔 提及 到 这 - 用户 的 这 预 -
['ɪntənet] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [weə(r)] [ðə; ði]['i:tekst][wɒz; wəz][stɔ:(r)d] — [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['haɪpətekst]
internet of the time where the etext was stored — though without a hypertext
互联网 的 这 时间 在哪里 这 电子文本 曾是 存储 — 尽管 没有 一个 超文本
[lɪŋk] ,
link ,
关联 ,

该文件为 5 K。迈克尔向当时互联网尚未普及的 100 位用户提到了电子文本的存储位置——尽管没有超文本链接。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][web][wɒz; wəz] [stɪl] - [jˈiəz] [əˈhed] .
because the web was still 20 years ahead .
因为 这 网站 曾是 仍然 - 年 前方 .

因为当时互联网还领先了20年。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdaʊnˌloʊdɪd] [baɪ][sɪks][ˈjuːzəz] .
It was downloaded by six users .
它 曾是 下载 经过 六 用户 .

共有六位用户下载了该应用。

[fɔːr][dʒʊˈlaɪ] - >
4 July 1971 >
4 七月 - >

1971年7月4日 >

[æz; əz][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][baɪ][ˈmaɪk(ə)l] [hɑːt]
As recalled by Michael Hart
作为 召回 经过 迈克尔 哈特

据迈克尔·哈特回忆

[æz; əz][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][baɪ][ˈmaɪk(ə)l] [hɑːt] [ɪn][ˈdʒænjuəri] - : " [ɒn] [dʒʊˈlaɪ][fɔːr] , - ,
As recalled by Michael Hart in January 2009 : " On July 4 , 1971 ,
作为 召回 经过 迈克尔 哈特 在 一月 - : " 在 七月 4 , - ,

迈克尔·哈特在2009年1月回忆道：“1971年7月4日，

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈfreʃmən] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz] ([ˌjuː ˈaɪ]) ,
while still a freshman at the University of Illinois (UI) ,
尽管 仍然 一个 大一新生 在 这 大学 的 伊利诺伊州 (用户界面) ,

当时他还是伊利诺伊大学（UI）的大一新生，

[ai][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈzɪərɒks][ˈsɪgmə][viː] [ˈmeɪnfreɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˌjuː ˈaɪ]
I decided to spend the night at the Xerox Sigma V mainframe at the UI
我 决定 到 花费 这 夜晚 在 这 复印 西格玛 V 大型机 在 这 用户界面
[məˈtɪəriəlz] [rɪˈsɜːtʃ] [læb] ,
Materials Research Lab ,
材料 研究 实验室 ,

我决定在爱荷华大学材料研究实验室的施乐Sigma V大型机旁过夜。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɔːk] [maɪlz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hiːt] ,
rather than walk miles home in the summer heat ,
相当 比 走 英里 家 在 这 夏天 热 ,

与其在夏日烈阳下步行数英里回家，

[ˈəʊnli][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [skuːl] .
only to come back hours later to start another day of school .
仅有的 到 来 后退 小时 之后 到 开始 其他 天 的 学校 .

几个小时后，他们又得回来开始新一天的课程。

[ai] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgrəʊsəri] [ˈʃɒpɪŋ] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði]
I stopped on the way to do a little grocery shopping to get through the
我 停止 在 这 方式 到 做 一个 小的 杂货店 购物 到 得到 通过 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我途中停下来买了些日用品，以备不时之需。

[ænd; ənd] [deɪ] ,
and day ,
和 天 ,

以及白天，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['grəʊsəriz] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fəʊ] ['pɑːtʃmənt] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es]
and along with the groceries they put in the faux parchment copy of The U . S
和 沿着 和 这 杂货 他们 放 在 这 假的 羊皮纸 复制 的 这 U . S
. [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðæt] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['lɪtərəli] [ðə; ði] ['kɔːnəstəʊn] [ɒv; əv]
. Declaration of Independence that became quite literally the cornerstone of
. 宣言 的 独立 那 成为 相当 字面上地 这 基石 的
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] .
Project Gutenberg .
项目 古腾堡 .

他们把食品杂货和仿羊皮纸版的《美国独立宣言》一起放进了古腾堡计划的基石——《美国独立宣言》的仿羊皮纸副本。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ,
That night , as it turned out ,
那 夜晚 , 作为 它 转向 出去 ,

结果，那天晚上，

[ai] [rɪ'siːvd] [maɪ] [fɜːst] [kəm'pjuːtə(r)] [ə'kaʊnt] — [ai] [hæd; həd] [biːn] ['hɪtʃhaɪkɪŋ] [ɒn] [maɪ] ['brʌðərz] [best]
I received my first computer account — I had been hitchhiking on my brother's best
我 已收到 我的 第一的 电脑 帐户 — 我 有 到过 搭便车 在 我的 兄弟 最好的
[frɛndz] [neɪm] ,
friend's name ,
朋友们 姓名 ,

我终于拥有了我的第一个电脑账号——之前我一直借用我哥哥最好的朋友的账号。

[huː] [ræn] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ʃɪft] .
who ran the computer on the night shift .
WHO 跑 这 电脑 在 这 夜晚 转移 .

夜班时谁负责操作电脑?

[wen] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [fɜːst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kəm'pjuːtə(r)] ['mʌni] [ai] [wɒz; wəz]
When I got a first look at the huge amount of computer money I was
什么时候 我 得到 一个 第一的 看 在 这 巨大的 数量 的 电脑 钱 我 曾是
['gɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

当我第一次看到我得到的巨额电脑购置款时，

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [ˌwɜːθ'waɪl] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə]
I decided I had to do something extremely worthwhile to do justice to
我 决定 我 有 到 做 某物 极其 值得 到 做 正义 到
[wɒt] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] . (…)
what I had been given . (…)
什么 我 有 到过 给定 . (…)

我决定必须做一些非常有意义的事情，才能不辜负我所拥有的一切。(…)

[æz; əz] [ai] ['emptid] [aʊt] ['grəʊsəriz] , [ðə; ði] [fəʊ] ['pɑːtʃmənt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [fel]
As I emptied out groceries , the faux parchment Declaration of Independence fell
作为 我 清空 出去 杂货 , 这 假的 羊皮纸 宣言 的 独立 跌倒
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

当我把买来的东西倒出来时，那份仿羊皮纸的《独立宣言》掉了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] ['lɪtərəli] [went] [ɒn] ['əʊvə(r)] [maɪ] [hed] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː'tuːnz] [ænd; ənd] ['kɒmɪks]
and the light literally went on over my head like in the cartoons and comics
和 这 光 字面上地 去 在 超过 我的 头 喜欢 在 这 卡通 和 漫画
…
…
…

然后，就像卡通片和漫画里那样，我头顶上突然亮起了灯……

[ai] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [kəm'pjuːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntənet] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
I knew what the future of computing , and the internet , was going to
我 知道 什么 这 未来 的 计算 , 和 这 互联网 , 曾是 去 到
[biː; bi] ... - [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [eɪdʒ] . -
be ... ' The Information Age . '
是 ... - 这 信息 年龄 . -

我知道计算机和互联网的未来会是什么样……“信息时代”。

[ðə; ði] [rest] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
The rest , as they say , is history .
这 休息 , 作为 他们 说 , 是 历史 .

剩下的，正如人们常说的，就都成为历史了。

" ([nef] ['ɪntəvjuː])
" (NEF Interview)
" (nef 面试)

（NEF访谈）

[dʒʊ'laɪ] - >
July 1971 >
七月 - >

1971年7月 >

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['mɪʃ(ə)n]
Project Gutenberg's mission
项目 古腾堡的 使命

古腾堡计划的使命

['maɪk(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kəm'pjuːtə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
Michael decided to use the huge amount of computer time he had been
迈克尔 决定 到 使用 这 巨大的 数量 的 电脑 时间 他 有 到过
['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [wɜːks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn] ['aɪbɹəɹiz] ,
given to search the literary works that were stored in libraries ,
给定 到 搜索 这 文学 作品 那 是 存储 在 图书馆 ,

迈克尔决定利用他所拥有的大量电脑使用时间，搜索图书馆中收藏的文学作品。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪdʒɪtaɪz] [ðiːz] [wɜːks] .
and to digitize these works .
和 到 数字化 这些 作品 .

并将这些作品数字化。

[ə; eɪ] [bʊk] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [tekst] [faɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] .
A book would become a continuous text file instead of a set of pages .
一个 书 会 变得 一个 连续的 文本 文件 反而 的 一个 放 的 页面 .

一本书将变成一个连续的文本文件，而不是一系列页面。

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pʊt] [æt; ət] ['ɛvriˌwʌnz] [dɪ'spəʊz(ə)l] , [ɪn]
Project Gutenberg's mission would be to put at everyone's disposal , in
项目 古腾堡的 使命 会 是 到 放 在 每个人的 处理 , 在
[ɪˌlek'trɒnɪk] ['vɜːʃ(ə)nz] ,
electronic versions ,
电子的 版本 ,

古腾堡计划的使命是将所有内容以电子版本的形式提供给所有人。

[æz; əz] ['meni] ['lɪtərəri] [wɜːks] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [friː] . - >
as many literary works as possible for free . 1972 >
作为 许多 文学 作品 作为 可能的 为了 自由的 . - >

尽可能多地免费提供文学作品。1972年 >

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɪl] [ɒv; əv] [raɪts]
The United States Bill of Rights
这 团结的 各州 账单 的 权利

美国权利法案

[ˈɑːftə(r)] [ˈkiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - , [ˈmaɪk(ə)l] [taɪpt] [ɪn][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][tekst] ,

After keying in The United States Declaration of Independence in 1971 , Michael typed in a longer text ,

后 键控 在 这 团结的 各州 宣言 的 独立 在 - , 迈克尔 打字 在 一个 更长 文本 ,

在输入了1971年美国独立宣言之后，迈克尔又输入了一段更长的文本。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bɪl] [ɒv; əv] [raɪts] , [ɪn] - ,

The United States Bill of Rights , in 1972 ,

这 团结的 各州 账单 的 权利 , 在 - ,

1972年美国权利法案

[ai] . [iː] . [ðə; ði][fɜːst] [ten] [əˈmendmənts] [ˈædɪd] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ([ˈdeɪtɪd] -) [ænd; ənd] [dɪˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkt] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈgʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] . - >

i . e . the first ten amendments added in 1789 to the Constitution (dated 1787) and defining the individual rights of the citizens and the distinct powers of the Federal Government and the States . 1973 >

我 . e . 这 第一的 十 修正案 额外 在 - 到 这 宪法 (日期 -) 和 定义 这 个人 权利 的 这 公民 和 这 清楚的 权力 的 这 联邦 政府 和 这 各州 . - >

即1789年对宪法（1787年制定）新增的十条修正案，这些修正案界定了公民的个人权利以及联邦政府和各州的各自权力。1973 >

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n]

The United States Constitution

这 团结的 各州 宪法

美国宪法

[ə; eɪ][ˌvɒlənˈtɪə(r)] [taɪpt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪn] - . - - - >

A volunteer typed in The United States Constitution in 1973 . 1974 - 1988 >

一个 志愿者 打字 在 这 团结的 各州 宪法 在 - . - - - >

一位志愿者于 1973 年、1974 年至 1988 年间输入了《美国宪法》>

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l]

The Bible

这 圣经

圣经

[frɒm; frəm][wʌn][jɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][nekst] , [dɪsk] [speɪs] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈlɑːdʒə(r)] ,

From one year to the next , disk space was getting larger ,

从 一 年 到 这 下一个 , 磁盘 空间 曾是 获得 更大的 ,

磁盘空间逐年增大，

[baɪ][ðə; ði] [ˈstændədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hɑːd] [dɪsk] [jet] — ,

by the standards of the time — there was no hard disk yet — ,

经过 这 标准 的 这 时间 — 那里 曾是 不 难的 磁盘 然而 — ,

以当时的科技水平来看——当时还没有硬盘——

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][stɔː(r)][ˈlɑːdʒə(r)] [faɪlz] .

making it possible to store larger files .

制作 它 可能的 到 店铺 更大的 文件 .

这样就可以存储更大的文件了。

[ˌvɒlənˈtɪəz] [bɪˈgæn] [ˈtaɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [wɪð] [wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [bʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Volunteers began typing in The Bible , with one individual book at a time ,

志愿者 开始 打字 在 这 圣经 , 和 一 个人 书 在 一个 时间 ,

志愿者们开始逐卷录入《圣经》，

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bʊk] . - - - >
and a file for each book . 1974 - 1988 >
和 一个 文件 为了 每个 书 . - - - >

每本书都有一个文件。1974-1988 >

[ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)]
The Collected Works of William Shakespeare
这 集 作品 的 威廉 莎士比亚

莎士比亚全集

['maɪk(ə)l] [taɪpt] [ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
Michael typed in The Collected Works of William Shakespeare , with the help of
迈克尔 打字 在 这 集 作品 的 威廉 莎士比亚 , 和 这 帮助 的
[sʌm; səm] [ˌvɔlən'tiəz] ,
some volunteers ,
一些 志愿者 ,

在一些志愿者的帮助下，迈克尔输入了《威廉·莎士比亚全集》。

[wʌn] [pleɪ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [pleɪ] .
one play at a time , and a file for each play .
一 玩 在 一个 时间 , 和 一个 文件 为了 每个 玩 .

一次只玩一个剧本，每个剧本对应一个文件。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'liːst] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [djuː] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz]
This edition of Shakespeare was never released , unfortunately , due to changes
这 版 的 莎士比亚 曾是 绝不 发布 , 很遗憾 , 到期的 到 变化
[ɪn] ['kɒpiraɪt] [lɔː] .
in copyright law .
在 版权 法律 .

很遗憾，由于版权法的变更，莎士比亚的这个版本从未出版。

['ʃeɪkˌspiərz] [wɜːks] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [də'meɪn] , [bʌt; bət] ['kɒments] [ænd; ənd] [nəʊts] [meɪ]
Shakespeare's works belong to public domain , but comments and notes may
莎士比亚的 作品 属于 到 民众 领域 , 但 评论 和 笔记 可能
[biː; bi] ['kɔpiˌraitid] ,
be copyrighted ,
是 版权所有 ,

莎士比亚的作品属于公共领域，但评论和注释可能受版权保护。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [deɪt] .
depending on the publication date .
取决于 在 这 发布 日期 .

取决于出版日期。

['ʌðə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [frɒm; frəm]['pʌblɪk] [də'meɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz]
Other editions of Shakespeare from public domain were released a few years
其他 版本 的 莎士比亚 从 民众 领域 是 发布 一个 很少 年
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

几年后，其他一些公有领域的莎士比亚作品版本也相继出版。

['ɔːgəst] - >
August 1989 >
八月 - >

1989年8月 >

['iːbuk] # - >
eBook # 10 >
电子书 # - >

电子书第10册 >

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪmz]['baɪb(ə)l]
The King James Bible
这 国王 詹姆斯 圣经

钦定版圣经

[ɪts]['krɪtɪks] [lɒŋ] [kən'sɪdəd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .
Its critics long considered Project Gutenberg as impossible on a large scale .
它是 评论家 长的 经过考虑的 项目 古腾堡 作为 不可能的 在 一个 大的 规模 .

批评者长期以来认为古腾堡计划不可能大规模实施。

[bʌt; bət]['maɪk(ə)l] [went] [ɒn] ['kiːɪŋ] [bʊk] ['ɑːftə(r)] [bʊk] ['djʊərɪŋ] ['meni] [j'iəz] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
But Michael went on keying book after book during many years , with the help of
但 迈克尔 去 在 键控 书 后 书 期间 许多 年 , 和 这 帮助 的
[sʌm; səm] [ˌvɒlən'tiəz] .
some volunteers .
一些 志愿者 .

但多年来，在一些志愿者的帮助下，迈克尔继续一本接一本地录入书籍。

[ɪn] ['ɔːgəst] - , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [kəm'plitɪd] [ɪts] 10th ['iːbuk] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪmz]
In August 1989 , Project Gutenberg completed its 10th ebook , The King James
在 八月 - , 项目 古腾堡 完全的 它是 10th 电子书 , 这 国王 詹姆斯
['baɪb(ə)l] (-) ,
Bible (1769) ,
圣经 (-) ,

1989 年 8 月，古腾堡计划完成了其第 10 本电子书，《詹姆斯国王钦定版圣经》（1769 年版）。

[bəuθ] ['testəmənt] , [ænd; ənd][faɪv][em][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [faɪlz] . - >
both testaments , and 5 M for all files . 1990 >
两个都 遗嘱 , 和 5 M 为了 全部 文件 . - >

两份遗嘱，以及所有文件共计 5 M。1990 年 >

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [web]
The invention of the web
这 发明 的 这 网站

互联网的发明

[ɪn] - , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - , - ['ɪntənet] ['juːzəz] .
In 1990 , there were 250 , 000 internet users .
在 - , 那里 是 - , - 互联网 用户 .

1990年，互联网用户有25万。

[ðə; ði] ['stændəd] [wɒz; wəz] - [keɪ] [dɪsks] .
The standard was 360 K disks .
这 标准 曾是 - K 磁盘 .

标准配置是 360K 磁盘。

[wɪð] [tɪm] ['bɜːrnərz] - [liː] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] (['haɪpətekst] [træns'fɜː(r)]['prəʊtəkɒl]) [ænd; ənd]
with Tim Berners - Lee dealing with HTTP (HyperText Transfer Protocol) and
和 蒂姆 伯纳斯 - 李 处理 和 HTTP (超文本 转移 协议) 和
['haɪpəlɪnks] [æt; ət] [sɜːn] ([ˌjʊərə'piːən]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)]['njuːkliə(r)] [rɪ'sɜːtʃ]) [ɪn][dʒɪ'niːvə] ,
hyperlinks at CERN (European Center for Nuclear Research) in Geneva ,
超链接 在 欧洲核子研究中心 (欧洲的 中心 为了 核 研究) 在 日内瓦 ,

蒂姆·伯纳斯-李在日内瓦的欧洲核子研究中心（CERN）研究HTTP（超文本传输协议）和超链接。

['swɪtsələnd] .
Switzerland .
瑞士 .

瑞士。

['dʒænjuəri] - >
January 1991 >
一月 - >

1991年1月 >

['ælɪsɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndəlænd]
Alice's Adventures in Wonderland
爱丽丝的 冒险 在 仙境

爱丽丝梦游仙境

[ɪn]['dʒænjuəri] - , ['maɪk(ə)l] [taɪpt] [ɪn] ['ælɪsɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndəlænd] (-) , [baɪ] ['luːɪs] ['kærəl] .
In January 1991 , Michael typed in Alice's Adventures in Wonderland (1865) , by Lewis Carroll .
在 一月 - , 迈克尔 打字 在 爱丽丝的 冒险 在 仙境 (-) , 经过 刘易斯 卡罗尔 .

1991 年 1 月，迈克尔输入了刘易斯·卡罗尔的《爱丽丝梦游仙境》(1865 年)。

[dʒʊ'laɪ] - >
July 1991 >
七月 - >

1991年7月 >

['piːtə(r)][pæn]
Peter Pan
彼得 平底锅

彼得潘

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - , ['maɪk(ə)l] [taɪpt] [ɪn]['piːtə(r)][pæn] (-) , [baɪ][dʒeɪmz][em] . ['bæri] .
In July 1991 , Michael typed in Peter Pan (1904) , by James M . Barrie .
在 七月 - , 迈克尔 打字 在 彼得 平底锅 (-) , 经过 詹姆斯 M . 巴里 .

1991 年 7 月，迈克尔输入了詹姆斯·M·巴里 (James M. Barrie) 的《彼得·潘》(Peter Pan) (1904)。

[ðiːz] [tuː] ['klæsɪks] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [iːtʃ] [fɪt] [ɒn] [wʌn] [dɪsk] .
These two classics of childhood literature each fit on one disk .
这些 二 经典 的 童年 文学 每个 合身 在 一 磁盘 .

这两部经典的儿童文学作品，每部都只能装在一张光盘上。

[nəʊ'vembə(r)] - >
November 1993 >
十一月 - >

1993年11月 >

[məʊ'zeɪɪk] , [ðə; ði] [fɜːst] ['pʌblɪk] ['braʊzə(r)]
Mosaic , the first public browser
马赛克 , 这 第一的 民众 浏览器

Mosaic，第一个公共浏览器

[ðə; ði] [fɜːst] ['pʌblɪk] ['braʊzə(r)] , [məʊ'zeɪɪk] , [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] - .
The first public browser , Mosaic , was released in November 1993 .
这 第一的 民众 浏览器 , 马赛克 , 曾是 发布 在 十一月 - .

第一个面向公众的浏览器 Mosaic 于 1993 年 11 月发布。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [iːtɛksts] [ænd; ənd] [rɪ'kruːt] [ˌvɔlən'tiəz] .
It became easier to circulate etexts and recruit volunteers .
它 成为 更轻松 到 流通 电子文本 和 招募 志愿者 .

电子文本的传播和志愿者的招募变得更加容易。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['iːbʊks] ['dʌbld] ['evri] [jɪə(r)] ,
From 1991 to 1996 , the number of ebooks doubled every year ,
从 - 到 - , 这 数字 的 电子书 双倍 每一个 年 ,

从1991年到1996年，电子书的数量每年翻一番。

[wɪð] [wʌn] ['iːbuk] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] - , [tuː] ['iːbʊks] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] - ,
with one ebook per month in 1991 , two ebooks per month in 1992 ,
和 一 电子书 每 月 在 - , 二 电子书 每 月 在 - ,

1991年每月出版一本电子书，1992年每月出版两本电子书。

[fɔː(r)] ['iːbʊks] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [eɪt] ['iːbʊks] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] - .
four ebooks per month in 1993 , and eight ebooks per month in 1994 .
四 电子书 每 月 在 - , 和 八 电子书 每 月 在 - .

1993 年每月出版 4 本电子书，1994 年每月出版 8 本电子书。

['dʒænjuəri] - >
January 1994 >
一月 - >

1994年1月 >

['iːbuk] # - >
eBook # 100 >
电子书 # - >

电子书第100册 >

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːks] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)]
The Complete Works of William Shakespeare
这 完全的 作品 的 威廉 莎士比亚

威廉·莎士比亚全集

[ɪn]['dʒænjuəri] - , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːks] [ɒv; əv] ['wɪljəm]
In January 1994 , Project Gutenberg released The Complete Works of William
在 一月 - , 项目 古腾堡 发布 这 完全的 作品 的 威廉
['ʃeɪkspɪə(r)] [æz; əz] ['iːbuk] # - .
Shakespeare as eBook # 100 .
莎士比亚 作为 电子书 # - .

1994 年 1 月，古腾堡计划发布了《威廉·莎士比亚全集》，作为电子书第 100 册。

['ʃeɪkspɪə(r)] [rəʊt] [məʊst] [wɜːks] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Shakespeare wrote most works between 1590 and 1613 .
莎士比亚 写道 最多 作品 之间 - 和 - .

莎士比亚的大部分作品创作于1590年至1613年间。

[ðə; ði] ['stedi] [grəʊθ] [went] [ɒn] , [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [eɪt] ['iːbʊks] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] - ,
The steady growth went on , with an average of eight ebooks per month in 1994 ,
这 稳定的 生长 去 在 , 和 一个 平均的 的 八 电子书 每 月 在 - ,

电子书销量持续稳步增长，1994年平均每月出版8本电子书。

- ['iːbʊks] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] - , [ænd; ənd] - ['iːbʊks] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] - .
16 ebooks per month in 1995 , and 32 ebooks per month in 1996 .
- 电子书 每 月 在 - , 和 - 电子书 每 月 在 - .

1995 年每月出版 16 本电子书，1996 年每月出版 32 本电子书。

[dʒuːn] - >
June 1997 >
六月 - >

1997年6月 >

[ðə; ði] ['meri] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd]
The Merry Adventures of Robin Hood
这 欢乐 冒险 的 罗宾 兜帽

罗宾汉的快乐冒险

[ɪn][dʒuːn] - , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['meri] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɒbɪn]
In June 1997 , Project Gutenberg released The Merry Adventures of Robin
在 六月 - , 项目 古腾堡 发布 这 欢乐 冒险 的 罗宾

1997年6月，古腾堡计划发布了《罗宾的快乐冒险》。

[hʊd] (-) , [baɪ] ['haʊəd] [paɪl] .
Hood (1883) , by Howard Pyle .
兜帽 (-) , 经过 霍华德 派尔 .

胡德（1883 年），霍华德·派尔著。

[ˈɔːɡəst] - >
August 1997 >
八月 - >

1997年8月 >

[ˈiːbuk] # - >
eBook # 1000 >
电子书 # - >

电子书第1000册 >

[lɑː][dɪˈvaɪnə] [kəˈmiːdiə] , [baɪ] [ˈdænti]
La Divina Commedia , by Dante
拉 迪维娜 喜剧 , 经过 但丁

但丁《神曲》

[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈɡuːt(ə)nˌbɜːɡ] [riːtʃt] [wʌn] , - [ˈiːbʊks] [ɪn] [ˈɔːɡəst] - .
Project Gutenberg reached 1 , 000 ebooks in August 1997 .
项目 古腾堡 达到 1 , - 电子书 在 八月 - .

古腾堡计划于 1997 年 8 月达到 1000 本电子书。

[ˈiːbuk] # - [wɒz; wəz][lɑː][dɪˈvaɪnə] [kəˈmiːdiə] (-) , [baɪ] [ˈdænti] [ˌɑːliˈɡjɛri] , [ɪn][ɪˈtæliən] , [ɪts]
eBook # 1000 was La Divina Commedia (1321) , by Dante Alighieri , in Italian , its
电子书 # - 曾是 拉 迪维娜 喜剧 (-) , 经过 但丁 阿利吉耶里 , 在 意大利语 , 它是
[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . - >
original language . 1997 >
原来的 语言 . - >

第1000本电子书是但丁·阿利吉耶里的《神曲》（1321年），意大利语原版。1997年

[θriː] [meɪn] [ˈsekʃənz]
Three main sections
三 主要的 部分

三个主要部分

[wɪð] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈiːbʊks] [ɒn][ðə; ði] [raɪz] , [θriː] [meɪn] [ˈsekʃənz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] :
With the number of ebooks on the rise , three main sections were set up :
和 这 数字 的 电子书 在 这 上升 , 三 主要的 部分 是 放 向上 :

随着电子书数量的增长，我们设立了三个主要部分：

([wʌn]) " [lait] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] " , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈælɪsɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ˈwʌndəlænd] , [θruː]
(1) " Light Literature " , such as Alice's Adventures in Wonderland , Through
(1) " 光 文学 " , 这样的 作为 爱丽丝的 冒险 在 仙境 , 通过
[ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlɑːs] , [ˈpiːtə(r)][pæn][ænd; ənd] [ˈiːsɒps] [ˈfebl] ;
the Looking - Glass , Peter Pan and Aesop's Fables ;
这 寻找 - 玻璃 , 彼得 平底锅 和 伊索寓言 寓言 ;

（1）“轻文学”，如《爱丽丝梦游仙境》、《爱丽丝镜中奇遇记》、《彼得·潘》和《伊索寓言》；

([ˌtuːˈtuː]) " [ˈhevi] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] " , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ˈʃeɪkˌspɪərz] [wɜːks] , [ˈmɒbɪ]
(2) " Heavy Literature " , such as the Bible , Shakespeare's works , Moby
(2) " 重的 文学 " , 这样的 作为 这 圣经 , 莎士比亚的 作品 , 莫比
[dɪk] [ænd; ənd][ˈpærədaɪs] [lɒst] ;
Dick and Paradise Lost ;
迪克 和 天堂 丢失的 ;

（2）“重文学”，如《圣经》、莎士比亚的作品、《白鲸》和《失乐园》；

([θriː]) " [ˈrefrəns] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] " , [sʌtʃ] [æz; əz] [roʊʒeɪz] [θɪˈsɔːrəs] , [ˈɔːlmənæk] , [ænd; ənd]
(3) " Reference Literature " , such as Roget's Thesaurus , almanacs , and
(3) " 参考 文学 " , 这样的 作为 罗杰斯 同义词库 , 年鉴 , 和
[ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ensaɪkləˈpiːdɪəz] [ænd; ənd] [ˈdɪkʃənrɪz] .
a set of encyclopedias and dictionaries .
一个 放 的 百科全书 和 字典 .

（3）“参考文献”，例如罗杰词典、年鉴以及一套百科全书和词典。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['diːteɪld] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] .
A more detailed classification was released years later .
一个 更多的 详细的 分类 曾是 发布 年 之后 .

几年后，发布了更详细的分类标准。

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [gəʊl] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [sɪ'lektɪŋ] [bʊks] [ɪn'tendɪd]
Project Gutenberg's goal has been more about selecting books intended
项目 古腾堡的 目标 有 到过 更多的 关于 选择 图书 故意的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][ðæn; ðən] [prə'vaɪdɪŋ] [ɔː'θɒrətətɪv] [ɪ'dɪʃnz] .
for the general public than providing authoritative editions .
为了 这 一般的 民众 比 提供 权威性 版本 .

古腾堡计划的目标更多的是选择面向大众的图书，而不是提供权威版本。

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['websaɪt] [ɪn] - :
As explained on the website in 1997 :
作为 解释 在 这 网站 在 - :

正如该网站1997年所解释的那样：

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdə(r)] [huː] [k'eəz] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [freɪz] [ɪn]
" We do not write for the reader who cares whether a certain phrase in
" 我们 做 不是 写 为了 这 读者 WHO 关心 无论 一个 肯定 短语 在
['ʃeɪkspɪə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] - :
Shakespeare has a ' :
莎士比亚 有 一个 - :

"我们写作不是为了那些关心莎士比亚作品中某个短语是否带单引号的读者：

- [ɔː(r)][ə; eɪ] - ; - [bɪ'twiːn] [ɪts] ['klɔːzɪz] .
' or a ' ; ' between its clauses .
- 或者 一个 - ; - 之间 它是 条款 .

' 或一个 '; ' 位于其从句之间。

[wiː; wi][pʊt]['aʊə(r)] [saɪts] [ɒn][ə; eɪ][gəʊl][tuː; tə] [rɪ'liːs] [iːtɛksts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] - . [naɪn] % ['ækjərət] [ɪn]
We put our sights on a goal to release etexts that are 99 . 9 % accurate in
我们 放 我们的 景点 在 一个 目标 到 发布 电子文本 那 是 - . 9 % 准确的 在
[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] . " - >
the eyes of the general reader . " 1998 >
这 眼睛 的 这 一般的 读者 . " - >

我们的目标是发布在普通读者眼中准确率达到99.9%的电子文本。1998年

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [pleɪn] [və'nɪlə] ['æski]
A collection in Plain Vanilla ASCII
一个 收藏 在 清楚的 香草 ASCII

一系列纯 ASCII 字符集

[ðə; ði][iːtɛksts] , ['leɪtə(r)] [kɔːld] ['iːbʊks] , [wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [ləʊ]
The etexts , later called ebooks , were stored in the simplest way , using the low
这 电子文本 , 之后 称为 电子书 , 是 存储 在 这 最简单的 方式 , 使用 这 低的
[set][ɒv; əv] ['æski] ,
set of ASCII ,
放 的 ASCII ,

这些电子文本，后来被称为电子书，最初是以最简单的方式存储的，使用的是低级ASCII字符集。

[kɔːld] [pleɪn] [və'nɪlə] ['æski] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɒn] ['eni]['hɑːdweə(r)][ænd; ənd]
called Plain Vanilla ASCII , for them to be read on any hardware and
称为 清楚的 香草 ASCII , 为了 他们 到 是 读 在 任何 硬件 和
['sɒftweə(r)] .
software .
软件 .

称为纯 ASCII 格式，可以在任何硬件和软件上读取。

[æz; əz][ə; eɪ][tekst][faɪl] , [ə; eɪ] [bʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['kɒpid] , ['ɪndekst] , [sɜːrtʃt] , ['ænlˌaɪz] ,
As a text file , a book could be easily copied , indexed , searched , analyzed ,
作为 一个 文本 文件 ， 一个 书 可以 是 容易地 复制 ， 索引 ， 搜索 ， 分析 ，

作为文本文件，书籍可以很容易地被复制、索引、搜索和分析。

[ænd; ənd] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bʊks] .
and compared with other books .
和 比较的 和 其他 图书 .

并与其他书籍进行了比较。

['piːˌɛtroʊ][ˌdiː 'aɪ][mɪ'tʃɛli][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] ['draɪvɪŋ] [fɔːs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
Pietro di Miceli was the sole driving force behind the Project
皮耶特罗 迪 米切利 曾是 这 唯一 驾驶 力量 在后面 这 项目
['guːtənbɜːrgz] ['websaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['dekeɪd] ,
Gutenberg's website for nearly a decade ,
古腾堡的 网站 为了 几乎 一个 十年 ，

在近十年的时间里，皮耶特罗·迪·米切利一直是古腾堡计划网站的唯一推动力量。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪdʒɪz] [ɪn] - .
after making the first pages in 1994 .
后 制作 这 第一的 页面 在 - .

在 1994 年制作了第一页之后。

['ɔːgəst] - > " [wiː; wi][kən'sɪdə(r)]['iːtekst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] ['miːdiəm] .
August 1998 > " We consider etext to be a new medium .
八月 - > " 我们 考虑 电子文本 到 是 一个 新的 中等的 .

1998 年 8 月 > “我们认为电子文本是一种新媒介。

" [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['maɪk(ə)l] [hɑːt] [ɪn] ['ɔːgəst] - : " [wiː; wi][kən'sɪdə(r)]['iːtekst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" As explained by Michael Hart in August 1998 : " We consider etext to be a
" 作为 解释 经过 迈克尔 哈特 在 八月 - : " 我们 考虑 电子文本 到 是 一个
[njuː] ['miːdiəm] ,
new medium ,
新的 中等的 ，

正如迈克尔·哈特在1998年8月解释的那样：“我们认为电子文本是一种新的媒介，

[wɪð] [nəʊ]['riːəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə]['peɪpə(r)] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] ,
with no real relationship to paper , other than presenting the same material ,
和 不 真实的 关系 到 纸 ， 其他 比 呈现 这 相同的 材料 ，

除了呈现相同的材料之外，与纸张并无实际关联。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] ['peɪpə(r)][kæn; kən] ['pɒsəbli] [kəm'piːt] [wʌns]['piːp(ə)l] [iːtʃ] [faɪnd][ðeə(r)] [əʊn]
but I don't see how paper can possibly compete once people each find their own
但 我 不 看 如何 纸 能 可能 竞争 一次 人们 每个 寻找 他们的 自己的
['kʌmftəb(ə)l] [wei] [tuː; tə][iːtɛksts] ,
comfortable way to etexts ,
舒服的 方式 到 电子文本 ，

但我看不出，一旦人们都找到了自己舒适的电子文本阅读方式，纸质文本如何还能与之竞争。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [skuːlz] . (…)
especially in schools . (…)
尤其 在 学校 . (…)

尤其是在学校里。(…)

[maɪ] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l][gəʊl] [ɪz][tuː; tə][pʊt] - ,
My own personal goal is to put 10 ,
我的 自己的 个人的 目标 是 到 放 - ，

我个人的目标是打进10球，

- [iːtɛksts][ɒn][ðə; ði] [net] [[ə; eɪ][gəʊl] [riːtʃt] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] -] [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][get]
000 etexts on the Net [a goal reached in October 2003] and if I can get
- 电子文本 在 这 网 [一个 目标 达到 在 十月 -] 和 如果 我 能 得到
[sʌm; səm]['meɪdʒə(r)] [sə'pɔːt] ,
some major support ,
一些 主要的 支持 ,

网络上已有 000 部电子文本（该目标已于 2003 年 10 月实现），如果我能获得一些主要支持，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɪk'spænd] [ðæt] [tuː; tə][wʌn] , - ,
I would like to expand that to 1 , 000 ,
我 会 喜欢 到 扩张 那 到 1 , - ,

我想把这个数字扩大到1000。

- [ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːlsəʊ][ɪk'spænd]['aʊə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['ɔːdiəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['iːtekst]
000 and to also expand our potential audience for the average etext
- 和 到 还 扩张 我们的 潜在的 观众 为了 这 平均的 电子文本
[frɒm; frəm][wʌn] . [eks] % [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['əʊvə(r)] - % ,
from 1 . x % of the world population to over 10 % ,
从 1 . x % 的 这 世界 人口 到 超过 - % ,

000，并且还将我们的平均电子文本潜在受众从世界人口的1.x%扩大到10%以上，

[ðʌs] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊə(r)] [gəʊl] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn] , - , - , - , - [iːtɛksts][tuː; tə][wʌn]
thus changing our goal from giving away 1 , 000 , 000 , 000 , 000 etexts to 1
因此 变化 我们的 目标 从 给予 离开 1 , - , - , - , - 电子文本 到 1
,
,
,

因此，我们将目标从赠送 1,000,000,000,000 条电子短信改为 1,

- [taɪmz] [æz; əz] ['meni] , [ə; eɪ] ['trɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɒ'drɪljən] [ɪn][juː] . [es] . [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] .
000 times as many , a trillion and a quadrillion in U . S . terminology .
- 时代 作为 许多 , 一个 兆 和 一个 千万亿 在 U . S . 术语 .

用美国术语来说，是万亿倍，也就是一万亿和一千万亿倍。

" ([nef] ['ɪntəvjuː])
" (NEF Interview)
" (nef 面试)

（NEF访谈）

[meɪ] - >
May 1999 >
可能 - >

1999年5月 >

['iːbuk] # - >
eBook # 2000 >
电子书 # - >

电子书 #2000 >

[dɒn] [kiː'hoʊti] , [baɪ] [sɜː'væntiːz]
Don Quijote , by Cervantes
大学教师 堂吉诃德 , 经过 塞万提斯

塞万提斯的《堂吉诃德》

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [riːtʃt] [ˌtuː'tuː] , - ['iːbʊks] [ɪn] [meɪ] - .
Project Gutenberg reached 2 , 000 ebooks in May 1999 .
项目 古腾堡 达到 2 , - 电子书 在 可能 - .

古腾堡计划在 1999 年 5 月达到了 2000 本电子书。

['iːbuk] # - [wɒz; wəz] [dɒn] [kiː'hoʊti] (-) , [baɪ] [sɜː'væntiːz] , [ɪn] ['spæniʃ] , [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
eBook # 2000 was Don Quijote (1605) , by Cervantes , in Spanish , its original language .
电子书 # - 曾是 大学教师 堂吉诃德 (-) , 经过 塞万提斯 , 在 西班牙语 , 它是 原来的 语言 .

第 2000 本电子书是塞万提斯的《堂吉诃德》（1605 年），西班牙语原版。

[ɒk'təʊbə(r)] - >
October 2000 >
十月 - >

2000年10月 >

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)]
Distributed Proofreaders
分布式 校对员

分布式校对员

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - [baɪ] [tʃɑːlz] [fræŋks] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['pruːfriːdɪŋ] [ɒv; əv] ['iːbʊks] [bɪ'twiːn] ['meni] [ˌvɒlən'tɪəz] .
Distributed Proofreaders was founded in October 2000 by Charles Franks to share the proofreading of ebooks between many volunteers .
分布式 校对员 曾是 创立 在 十月 - 经过 查尔斯 弗兰克斯 到 分享 这 校对 的 电子书 之间 许多 志愿者 .

Distributed Proofreaders 由 Charles Franks 于 2000 年 10 月创立，旨在让众多志愿者共同完成电子书的校对工作。

[ˌvɒlən'tɪəz] [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪdʒɪtaɪzd] [bʊks] [ə'veɪləb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['websaɪt] [ænd; ənd] ['pruːfriːd] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][peɪdʒ] ,
Volunteers choose one of the digitized books available on the website and proofread a given page ,
志愿者 选择 一 的 这 数字化 图书 可用的 在 这 网站 和 校对 一个 给定 页 ,

志愿者从网站上提供的数字化书籍中选择一本，并校对指定的一页。

[ɔː(r)] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] .
or several pages , as they wish .
或者 一些 页面 , 作为 他们 希望 .

或者多页，随他们意愿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðeɪ] [duː; də][wʌn][peɪdʒ][pə(r)] [deɪ] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
It is recommended they do one page per day if possible .
它 是 受到推崇的 他们 做 一 页 每 天 如果 可能的 .

建议他们尽可能每天完成一页。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [siːm] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tɪəz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ædz] [ʌp] .
It may not seem much , but with thousands of volunteers it really adds up .
它 可能 不是 似乎 很多 , 但 和 数千 的 志愿者 它 真的 添加 向上 .

这看起来或许不多，但如果有成千上万的志愿者参与，那数量就相当可观了。

[dɪ'sembə(r)] - >
December 2000 >
十二月 - >

2000年12月 >

['iːbuk] # - >
eBook # 3000 >
电子书 # - >

电子书 #3000 >

[ə; eɪ] [lɑːmbrə] [dez] [ʒɜːn] [fɪlz] [ɪn] [flɜːrz] , [baɪ] [mɑː'sel] [pruːst]
A l'ombre des jeunes filles en fleurs , by Marcel Proust
一个 阴影 德斯 年轻人 女儿们 英文 花朵 , 经过 马塞尔 普鲁斯特

马塞尔·普鲁斯特的《花中少女的渐变》

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [riːtʃt] [θriː] , - ['iːbʊks] [ɪn][dɪ'sembə(r)] - .
Project Gutenberg reached 3 , 000 ebooks in December 2000 .
项目 古腾堡 达到 3 , - 电子书 在 十二月 - .

古腾堡计划在 2000 年 12 月达到了 3000 本电子书。

['iːbuk] # - [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːmbrə] [dez] [ʒɜːn] [fɪlz] [ɪn] [flɜːrz] ([ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [jʌŋ]
EBook # 3000 was A l'ombre des jeunes filles en fleurs (In the Shadow of Young
电子书 # - 曾是 一个 阴影 德斯 年轻人 女儿们 英文 花朵 (在 这 阴影 的 年轻的

[g'ɜːlz][ɪn]['flaʊə(r)]) ,
Girls in Flower) ,
女孩们 在 花) ,

电子书第 3000 册是《A l'ombre des jeunes filles en fleurs》(在盛开的少女的阴影下),

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] (-) , [baɪ] [mɑː'sel] [pruːst] , [ɪn] [frentʃ] , [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .
3 (1919) , by Marcel Proust , in French , its original language .
3 (-) , 经过 马塞尔 普鲁斯特 , 在 法语 , 它是 原来的 语言 .

(1919),马塞尔·普鲁斯特著,法语原版。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [njuː] ['iːbʊks] [pə(r)] [mʌnθ] .
From 1998 to 2000 , there was an average of 36 new ebooks per month .
从 - 到 - , 那里 曾是 一个 平均的 的 - 新的 电子书 每 月 .

从 1998 年到 2000 年,平均每月有 36 本新电子书出版。

['ɔːgəst] - >
August 2001 >
八月 - >

2001年8月 >

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɒ'streɪliə]
Project Gutenberg Australia
项目 古腾堡 澳大利亚

澳大利亚古腾堡计划

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɒ'streɪliə] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɪn] ['ɔːgəst] - .
Project Gutenberg Australia was launched in August 2001 .
项目 古腾堡 澳大利亚 曾是 发射 在 八月 - .

古腾堡计划澳大利亚分部于 2001 年 8 月启动。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] - ['iːbʊks] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [ænd; ənd][wʌn] , - ['iːbʊks] [ɪn]['eɪprəl] - .
The collection included 500 ebooks in July 2005 , and 1 , 500 ebooks in April 2007 .
这 收藏 包括 - 电子书 在 七月 - , 和 1 , - 电子书 在 四月 - .

该系列图书在 2005 年 7 月收录了 500 本电子书,在 2007 年 4 月收录了 1500 本电子书。

[ɒk'təʊbə(r)] - >
October 2001 >
十月 - >

2001年10月 >

['iːbuk] # - >
eBook # 4000 >
电子书 # - >

电子书 #4000 >

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'mɔːrtlz] ['sɪəriːz]
The French Immortals Series
这 法语 不朽者 系列

法国不朽系列

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [riːtʃt] [fɔːr] , - ['iːbʊks] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - .
Project Gutenberg reached 4 , 000 ebooks in October 2001 .
项目 古腾堡 达到 4 , - 电子书 在 十月 - .

2001年10月，古腾堡计划的电子书数量达到4000册。

['iːbuk] # - [wɒz; wəz][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'mɔːrtlz] ['sɪəriːz] (-) , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
eBook # 4000 was The French Immortals Series (1905) , in English .
电子书 # - 曾是 这 法语 不朽者 系列 (-) , 在 英语 .

第 4000 本电子书是《法国不朽者系列》（1905 年），英文版。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['fɪkʃənz] [baɪ] ['ɔːθəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
This book is an anthology of short fictions by authors from the French
这 书 是 一个 选集 的 短的 虚构 经过 作者 从 这 法语
[ə'kædəmi] ([ˌɑːkə'dɛmiː] [frɑːŋ'seɪz]) :
Academy (Academie Francaise) :
学院 (学院 法语) :

本书是法兰西学院（Academie Francaise）作家短篇小说集：

[ei'miːl] - , [pjeə] ['ləʊti; 'luːti] , ['hektə(r)] - , [tʃɑːlz] [diː][bər'nɑːrd] , ['ælfɒns] [doʊ'deɪ] ,
Emile Souvestre , Pierre Loti , Hector Malot , Charles de Bernard , Alphonse Daudet ,
埃米尔 - , 皮埃尔 洛蒂 , 赫克托 - , 查尔斯 德 伯纳德 , 阿方斯 都德 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

埃米尔·苏韦斯特 (Emile Souvestre)、皮埃尔·洛蒂 (Pierre Loti)、赫克托·马洛 (Hector Malot)、查尔斯·德·伯纳德 (Charles de Bernard)、阿尔方斯·都德 (Alphonse Daudet) 等。

[ɪn] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [njuː] ['iːbʊks] [pə(r)] [mʌnθ] .
In 2001 , there was an average of 104 new ebooks per month .
在 - , 那里 曾是 一个 平均的 的 - 新的 电子书 每 月 .

2001年，平均每月有104本新电子书出版。

['eɪprəl] - >
April 2002 >
四月 - >

2002年4月 >

['iːbuk] # - >
eBook # 5000 >
电子书 # - >

电子书 #5000 >

[ðə; ði] ['nəutbuks] [ɒv; əv][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi]
The Notebooks of Leonardo da Vinci
这 笔记本 的 莱昂纳多 达 文西

达芬奇笔记

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [riːtʃt] [faɪv] , - ['iːbʊks] [ɪn]['eɪprəl] - .
Project Gutenberg reached 5 , 000 ebooks in April 2002 .
项目 古腾堡 达到 5 , - 电子书 在 四月 - .

古腾堡计划在 2002 年 4 月达到了 5000 本电子书。

['iːbuk] # - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nəutbuks] [ɒv; əv][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] ,
eBook # 5000 was The Notebooks of Leonardo da Vinci ,
电子书 # - 曾是 这 笔记本 的 莱昂纳多 达 文西 ,

第5000本电子书是《达芬奇笔记》，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] ['ɜːli] 16th - ['sentʃəri] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ɪ'tæliən] .
an English version of Leonardo's early 16th - century writings in Italian .
一个 英语 版本 的 莱昂纳多的 早期的 16th - 世纪 著作 在 意大利语 .

莱昂纳多16世纪早期意大利语著作的英文译本。

[sɪns] [ɪts] [rɪ'liːs] , [ðɪs] ['iːbuk] [hæz; həz] ['kɒnstəntli] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][tɒp] - ['daʊnˌloʊdɪd] ['iːbʊks] .
Since its release , this ebook has constantly stayed in the Top 100 downloaded ebooks .
自从 它是 发布 , 这 电子书 有 不断地 入住 在 这 顶部 - 下载 电子书 .

自发行以来，这本电子书一直稳居下载量前100名。

- > [wʌn] . - [em] ['stændəd] [dɪsks] [ænd; ənd] [zɪpt] [faɪlz]
2002 > 1 . 44 M standard disks and zipped files
- > 1 . - M 标准 磁盘 和 压缩 文件

2002 年 > 144 万个标准磁盘和压缩文件

[ɪn] - , ['ælɪsɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndəlænd] [ænd; ənd]['piːtə(r)][pæn] [iːtʃ] [fɪt][ɒn][wʌn] - [keɪ][dɪsk] ,
In 1991 , Alice's Adventures in Wonderland and Peter Pan each fit on one 360 K disk ,
在 - , 爱丽丝的 冒险 在 仙境 和 彼得 平底锅 每个 合身 在 一 - K 磁盘 ,

1991年，《爱丽丝梦游仙境》和《小飞侠》两部影片都只能装在一张360K的软盘上。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
the standard of the time .
这 标准 的 这 时间 .

当时的普遍标准。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['stændəd] [dɪsk] [wɒz; wəz][wʌn] . - [em][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'prest] [æz; əz] [ə; eɪ] [zɪpt] [faɪl] .
In 2002 , the standard disk was 1 . 44 M and could be compressed as a zipped file .
在 - , 这 标准 磁盘 曾是 1 . - M 和 可以 是 压缩 作为 一个 压缩 文件 .

2002 年，标准磁盘容量为 1.44 MB，可以压缩成 ZIP 文件。

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [faɪl] [saɪz] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪljən] ['kærəktəz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bʊk] .
A practical file size is about 3 million characters , more than long enough for the average book .
一个 实际的 文件 尺寸 是 关于 3 百万 人物 , 更多的 比 长的 足够的 为了 这 平均的 书 .

一个实用的文件大小约为 300 万个字符，对于一本普通书籍来说已经足够长了。

[ðə; ði] ['æski] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] - - [peɪdʒ]['nɒv(ə)l][ɪz][wʌn][em] . [ə; eɪ] ['bʌlki] [bʊk] [kæn; kən][fɪt][ɪn] [tuː] ['æski] [faɪlz] ,
The ASCII version of a 300 - page novel is 1 M . A bulky book can fit in two ASCII files ,
这 ASCII 版本 的 一个 - - 页 小说 是 1 M . 一个 笨重 书 能 合身 在 二 ASCII 文件 ,

一本300页的小说用ASCII码表示需要1MB的文件。一本厚重的书可以用两个ASCII文件来表示。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['daʊnˌloʊdɪd] [æz; əz][ɪz][ɔː(r)] [zɪpt] .
that can be downloaded as is or zipped .
那 能 是 下载 作为 是 或者 压缩 .

可以直接下载，也可以下载压缩包。

- ['aʊəz] [ɒn] ['ævərɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['iːbuk] [sɪ'lektɪd] , ['kɒpiraɪt] - [klɪəd] ,
50 hours on average are necessary to get an ebook selected , copyright - cleared ,
- 小时 在 平均的 是 必要的 到 得到 一个 电子书 已选 , 版权 - 已清除 ,

平均而言，一本电子书需要花费50个小时才能被选中并获得版权许可。

[skænd] , ['pruːfriːd] , ['fɔːmætɪd] , [ænd; ənd] [ə'sembəld] .
scanned , proofread , formatted , and assembled .
扫描 , 校对 , 格式化 , 和 组装 .

扫描、校对、格式化和组装。

[sprɪŋ] - > - % [ɒv; əv] [ɔːl] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [wɜːks]
Spring 2002 > 25 % of all public domain works
春天 - > - % 的 全部 民众 领域 作品

2002年春季 > 25%的公共领域作品

[ɪn] [sprɪŋ] - ,
In spring 2002 ,
在 春天 - ,

2002年春季，

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] - % [ɒv; əv] [ɔːl] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [wɜːks] ['friːli] [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [web] [ænd; ənd] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntənet] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ([ˈaɪˌpiː'ɛl]) .
the Project Gutenberg collection represented 25 % of all public domain works freely available on the web and listed in the Internet Public Library (IPL) .
这 项目 古腾堡 收藏 代表 - % 的 全部 民众 领域 作品 自由 可用的 在 这 网站 和 列出 在 这 互联网 民众 图书馆 (印度超级联赛) .

古腾堡计划收藏占互联网公共图书馆 (IPL) 中列出的所有可在网络上免费获取的公共领域作品的 25%。

[ɪn] - , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [njuː] ['iːbʊks] [pə(r)] [mʌnθ] .
In 2002 , there was an average of 203 new ebooks per month .
在 - , 那里 曾是 一个 平均的 的 - 新的 电子书 每 月 .

2002年，平均每月有203本新电子书出版。

[nəʊ'vembə(r)] - >
November 2002 >
十一月 - >

2002年11月 >

[ðə; ði] ['hjuːmən] ['dʒiːnəʊm] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
The Human Genome Project
这 人类 基因组 项目

人类基因组计划

[ɪn] [nəʊ'vembə(r)] - , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [rɪ'liːst] [ðə; ði] - [faɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['dʒiːnəʊm] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
In November 2002 , Project Gutenberg released the 75 files of The Human Genome Project ,
在 十一月 - , 项目 古腾堡 发布 这 - 文件 的 这 人类 基因组 项目 ,

2002年11月，古腾堡计划发布了人类基因组计划的75个文件。

[wɪð] [faɪlz] [ɒv; əv] [d'ʌzənz] [ɔː(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['megəbaɪts] ,
with files of dozens or hundreds of megabytes ,
和 文件 的 几十个 或者 数百 的 兆字节 ,

文件大小达数十或数百兆字节，

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [rɪ'liːs] [ɪn] ['februəri] - [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːk] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [də'meɪn] .
shortly after its initial release in February 2001 as a work from public domain .
不久 后 它是 最初的 发布 在 二月 - 作为 一个 工作 从 民众 领域 .

该作品于 2001 年 2 月首次以公有领域作品的形式发行后不久便发行。

[sep'tembə(r)] - >
September 2003 >
九月 - >

2003年9月 >

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['ɔːdiəʊ] ['iːbʊks]
Project Gutenberg Audio eBooks
项目 古腾堡 声音的 电子书

古腾堡计划有声电子书

[ɪn][sep'tembə(r)] - , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['ɔːdiəʊ] ['iːbʊks] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [æz; əz][ə; eɪ]
In September 2003 , Project Gutenberg Audio eBooks was launched as a
在 九月 - , 项目 古腾堡 声音的 电子书 曾是 发射 作为 一个
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] - [riːd] ['iːbʊks] ,
collection of human - read ebooks ,
收藏 的 人类 - 读 电子书 ,

2003年9月，古腾堡计划有声电子书项目启动，该项目收集了由真人朗读的电子书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːt] ['mjuːzɪk]['sʌbˌprɑːdʒɛkt][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dɪdʒɪtaɪzd]['mjuːzɪk] [ʃiːt]
and the Sheet Music Subproject as a collection of digitized music sheet
和 这 床单 音乐 子项目 作为 一个 收藏 的 数字化 音乐 床单
[ænd; ənd]['mjuːzɪk] [rɪ'kɔːdɪŋz] .
and music recordings .
和 音乐 录音 .

以及作为数字化乐谱和音乐录音集合的乐谱子项目。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stɪl] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə'veɪləb(ə)l] .
A collection of still and moving pictures was also available .
一个 收藏 的 仍然 和 移动 图片 曾是 还 可用的 .

此外，还有一系列静态和动态图片可供欣赏。

[ɒk'təʊbə(r)] - >
October 2003 >
十月 - >

2003年10月 >

['iːbuk] # - >
eBook # 10000 >
电子书 # - >

电子书 #10000 >

[ðə; ði]['mægnə] ['kɑːtə]
The Magna Carta
这 麦格纳 卡塔

《大宪章》

[wʌn] , - ['iːbʊks] [ɪn] ['ɔːgəst] - , [ˌtuː'tuː] , - ['iːbʊks] [ɪn] [meɪ] - , [θriː] ,
1 , 000 ebooks in August 1997 , 2 , 000 ebooks in May 1999 , 3 ,
1 , - 电子书 在 八月 - , 2 , - 电子书 在 可能 - , 3 ,

1997 年 8 月电子书销量 1,000 本，1999 年 5 月电子书销量 2,000 本，3,

- ['iːbʊks] [ɪn][dɪ'sembə(r)] - , [fɔːr] , - ['iːbʊks] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - , [faɪv] , - ['iːbʊks] [ɪn]
000 ebooks in December 2000 , 4 , 000 ebooks in October 2001 , 5 , 000 ebooks in
- 电子书 在 十二月 - , 4 , - 电子书 在 十月 - , 5 , - 电子书 在
['eɪprəl] - ,
April 2002 ,
四月 - ,

2000年12月电子书销量为000册，2001年10月电子书销量为4000册，2002年4月电子书销量为5000册。

- , - ['iːbʊks] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - .
10 , 000 ebooks in October 2003 .
- , - 电子书 在 十月 - .

2003 年 10 月电子书销量达 10,000 本。

['i:buk] # - [wɒz; wəz][ðə; ði]['mægnə]['kɑ:tə] , [ðə; ði][fɜ:st] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [tekst] , [saɪnd] [ɪn] - .
eBook # 10000 was The Magna Carta , the first English constitutional text , signed in 1215 .
电子书 # - 曾是 这 麦格纳 卡塔 , 这 第一的 英语 宪法 文本 , 签名 在 - .

第 10000 本电子书是《大宪章》，这是英国第一部宪法文本，于 1215 年签署。

[ɒk'təʊbə(r)] - >
October 2003 >
十月 - >

2003年10月 >

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['dʌbld] [ɪn] - [mʌnθs]
The collection doubled in 18 months
这 收藏 双倍 在 - 几个月

18个月内，藏品数量翻了一番。

[frɒm; frəm]['eɪprəl] - [tu:; tə][ɒk'təʊbə(r)] - , [ɪn] - [mʌnθs] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['i:bʊks] ['dʌbld] ,
From April 2002 to October 2003 , in 18 months , the collection of ebooks doubled ,
从 四月 - 到 十月 - , 在 - 几个月 , 这 收藏 的 电子书 双倍 ,

从2002年4月到2003年10月，短短18个月内，电子书收藏量翻了一番。

['gəʊɪŋ][frɒm; frəm] ['i:buk] # - [tu:; tə] ['i:buk] # - ,
going from eBook # 5000 to eBook # 10000 ,
去 从 电子书 # - 到 电子书 # - ,

从电子书第5000册到电子书第10000册，

[wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [nju:] ['i:bʊks] [pə(r)] [mʌnθ] [ɪn] - .
with an average of 348 new ebooks per month in 2003 .
和 一个 平均的 的 - 新的 电子书 每 月 在 - .

2003 年平均每月新增 348 本电子书。

[ðə; ði][fɑ:st] [grəʊθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][hɑ:d] [wɜ:k] [ɒv; əv][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:də(r)] ,
The fast growth was the hard work of Distributed Proofreaders ,
这 快速地 生长 曾是 这 难的 工作 的 分布式 校对员 ,

分布式校对员团队的快速发展是其辛勤工作的成果。

[naʊ] ['gəʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə]['dɪdʒɪtaɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['pru:fri:dɪŋ] [ɒv; əv] ['i:bʊks] [bɪ'twi:n] ['meni] [ˌvɒlən'tɪəz] .
now going at full speed to digitize books and share the proofreading of ebooks between many volunteers .
现在 去 在 满的 速度 到 数字化 图书 和 分享 这 校对 的 电子书 之间 许多 志愿者 .

现在正全力推进书籍数字化，并由众多志愿者共同进行电子书校对工作。

[dɪ'sembə(r)] - >
December 2003 >
十二月 - >

2003年12月 >

[ðə; ði][fɜ:st]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g][ˌdi: vi: 'di:]
The first Project Gutenberg DVD
这 第一的 项目 古腾堡 DVD

古腾堡计划第一张DVD

['i:bʊks] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['kɒpid] [ɒn][ˌsi:'di:'ɛs][ænd; ənd][ˌdi:vi:'di:z] .
eBooks were also copied on CDs and DVDs .
电子书 是 还 复制 在 CD 和 DVD .

电子书也被复制到 CD 和 DVD 上。

[æz; əz][blæŋk][ˌsiːˈdiːˈɛs][ænd; ənd][ˌdiːviːˈdiːz][kɒst][nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ,
As blank CDs and DVDs cost next to nothing ,
作为 空白的 CD 和 DVD 成本 下一个 到 没有什么 ,

由于空白CD和DVD的价格几乎为零，

[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)nˌbɜːg][bɪˈgæn] [ˈbɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ˌsiː ˈdiː][ɔː(r)][ˌdiː viː ˈdiː]
Project Gutenberg began burning and sending a free CD or DVD
项目 古腾堡 开始 燃烧 和 发送 一个 自由的 光盘 或者 DVD
[tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
to anyone asking for it .
到 任何人 问 为了 它 .

古腾堡计划开始刻录并免费向任何索要的人寄送CD或DVD。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkɒpiz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][ɔː(r)][ə; eɪ]
People were encouraged to make copies for a friend , a library or a
人们 是 鼓励 到 制作 副本 为了 一个 朋友 , 一个 图书馆 或者 一个
[skuːl] .
school .
学校 .

鼓励人们为朋友、图书馆或学校复印资料。

[rɪˈliːst] [ɪn] [ˈɔːgəst] - , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˈguːt(ə)nˌbɜːg][ˌsiː ˈdiː] [kənˈteɪnd] - [ˈiːbʊks] .
Released in August 2003 , the Best of Gutenberg CD contained 600 ebooks .
发布 在 八月 - , 这 最好的 的 古腾堡 光盘 包含 - 电子书 .

《古腾堡精选集》CD于2003年8月发行，收录了600本电子书。

[ðə; ði][fɜːst][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)nˌbɜːg][ˌdiː viː ˈdiː][wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [ɪn][dɪˈsembə(r)] - , [wɪð]
The first Project Gutenberg DVD was released in December 2003 , with
这 第一的 项目 古腾堡 DVD 曾是 发布 在 十二月 - , 和
[ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv][məʊst][ˈtaɪtlz] ([naɪn] ,
the burning of most titles (9 ,
这 燃烧 的 最多 标题 (9 ,

古腾堡计划的第一张DVD于2003年12月发行，其中大部分标题（9,

- [ˈiːbʊks]) . - >
400 ebooks) . 2003 >
- 电子书) . - >

400本电子书）。2003年 >

[ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)nˌbɜːg] [kənˈsɔːʃə] [ˈsentə(r)] ([piːdʒisiː])
The Project Gutenberg Consortia Center (PGCC)
这 项目 古腾堡 联盟 中心 (PGCC)

古腾堡计划联盟中心（PGCC）

[ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)nˌbɜːg] [kənˈsɔːʃə] [ˈsentə(r)] ([piːdʒisiː]) [wɒz; wəz] [əˈfɪlieɪtɪd] [wɪð]
The Project Gutenberg Consortia Center (PGCC) was affiliated with
这 项目 古腾堡 联盟 中心 (PGCC) 曾是 附属 和
[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)nˌbɜːg][ɪn] - .
Project Gutenberg in 2003 .
项目 古腾堡 在 - .

古腾堡计划联盟中心（PGCC）于 2003 年加入古腾堡计划。

[sɪns] - , [piːdʒisiː][hæd; həd] [biːn] [ˈgæðərɪŋ] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈiːbʊks] ,
Since 1997 , PGCC had been gathering collections of existing ebooks ,
自从 - , PGCC 有 到过 采集 收藏 的 现存的 电子书 ,

自1997年以来，PGCC一直在收集现有的电子书。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒmplɪment] [tuː; tə][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)nˌbɜːg] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [prəˈdjuːsɪŋ] [ˈiːbʊks] .
as a complement to Project Gutenberg working on producing ebooks .
作为 一个 补充 到 项目 古腾堡 在职的 在 生产 电子书 .

作为对古腾堡计划制作电子书工作的补充。

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['maɪk(ə)l] [hɑːt] [ɪn] ['dʒænjuəri] - : " [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
As explained by Michael Hart in January 2009 : " The Project Gutenberg
作为 解释 经过 迈克尔 哈特 在 一月 - : " 这 项目 古腾堡
[kən'sɔːʃə] ['sentə(r)] [hæz; həz] ['əʊvə(r)] - ,
Consortia Center has over 75 ,
联盟 中心 有 超过 - ,

正如迈克尔·哈特在2009年1月解释的那样："古腾堡计划联盟中心拥有超过75,000个项目。"

- ['iːbʊks] ['rendəd] [æz; əz] [ˌpiː diː 'ef] [faɪlz] (…) .
000 ebooks rendered as PDF files (…) .
- 电子书 渲染 作为 PDF 文件 (…) .

000 本电子书以 PDF 文件格式呈现（……）。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
The difference ?
这 不同之处 ?

区别?

[ðiːz] [faɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] ['ʌðə(r)] - , [nɒt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ,
These files were prepared by other eLibraries , not Project Gutenberg ,
这些 文件 是 准备 经过 其他 - , 不是 项目 古腾堡 ,

这些文件是由其他电子图书馆而非古腾堡计划制作的。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌwɜːld'waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ['netwɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
and are using our worldwide distribution network to be seen .
和 是 使用 我们的 全世界 分配 网络 到 是 已见 .

并利用我们遍布全球的分销网络来提高知名度。

" ([nef] ['ɪntəvjuː])
" (NEF Interview)
" (nef 面试)

（NEF访谈）

['dʒænjuəri] - >
January 2004 >
一月 - >

2004年1月 >

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ['jʊərəp]
Project Gutenberg Europe
项目 古腾堡 欧洲

欧洲古腾堡计划

[ɪn] ['jʊərəp] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ræstkoʊ] , [beɪst] [ɪn] [bel'greɪd] , ['sɜːbiə] , [lɔːntʃt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
In Europe , Project Rastko , based in Belgrade , Serbia , launched Project
在 欧洲 , 项目 拉斯特科 , 基于 在 贝尔格莱德 , 塞尔维亚 , 发射 项目
['guːt(ə)nˌbɜːg] ['jʊərəp] ([ˌpiː 'dʒiː] ['jʊərəp]) [ɪn] ['dʒænjuəri] - ,
Gutenberg Europe (PG Europe) in January 2004 ,
古腾堡 欧洲 (PG 欧洲) 在 一月 - ,

在欧洲，总部位于塞尔维亚贝尔格莱德的拉斯特科项目于2004年1月启动了古腾堡计划欧洲项目（PG Europe）。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] ['jʊərəp] ([ˌdiː 'piː] ['jʊərəp]) , [wɪð] [ə; eɪ] [web]
as well as Distributed Proofreaders Europe (DP Europe) , with a web
作为 出色地 作为 分布式 校对员 欧洲 (DP 欧洲) , 和 一个 网站
['ɪntəfeɪs] [ɪn] - ['læŋgwɪdʒ] .
interface in 12 languages .
界面 在 - 语言 .

还有 Distributed Proofreaders Europe (DP Europe)，它提供 12 种语言的网页界面。

- ['iːbʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [dʒuːn] - , [ænd; ənd] - ['iːbʊks] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] - ,
100 ebooks were available in June 2005 , and 500 ebooks in October 2008 ,
- 电子书 是 可用的 在 六月 - , 和 - 电子书 在 十月 - ,

2005年6月有100本电子书可供购买，2008年10月有500本电子书可供购买。

[ɪn] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][lɪŋ'gwɪstɪk][daɪ'vɜːsəti] .
in several languages , as a reflection of European linguistic diversity .
在 一些 语言 , 作为 一个 反射 的 欧洲的 语言学 多样性 .

以多种语言呈现，体现了欧洲语言的多样性。

['iːbʊks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'koʊdɪd][ɪn]['juːnɪˌkəʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['æski] , [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ['meni] ['dɪfrənt] ['ælfəbets] .
eBooks were encoded in Unicode instead of ASCII , to take into account many different alphabets .
电子书 是 编码 在 Unicode 反而 的 ASCII , 到 拿 进入 帐户 许多 不同的 字母 .

为了适应多种不同的字母表，电子书采用 Unicode 编码而不是 ASCII 编码。

['dʒænjuəri] - >
January 2005 >
一月 - >

2005年1月 >

['iːbuk] # - >
eBook # 15000 >
电子书 # - >

电子书 #15000 >

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˌsæntə'jɑːnə]
The Life of Reason , by George Santayana
这 生活 的 原因 , 经过 乔治 桑塔亚纳

乔治·桑塔亚那著《理性生活》

[ɪn]['dʒænjuəri] - , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [riːtʃt] - , - ['iːbʊks] .
In January 2005 , Project Gutenberg reached 15 , 000 ebooks .
在 一月 - , 项目 古腾堡 达到 - , - 电子书 .

2005年1月，古腾堡计划的电子书数量达到15000册。

['iːbuk] # - [wɒz; wəz][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] (-) , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˌsæntə'jɑːnə] .
eBook # 15000 was The Life of Reason (1906) , by George Santayana .
电子书 # - 曾是 这 生活 的 原因 (-) , 经过 乔治 桑塔亚纳 .

第 15000 本电子书是乔治·桑塔亚那 (George Santayana) 的《理性生活》(The Life of Reason) (1906 年)。

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [fɔːs] [bɪ'haɪnd]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [biːn] [greɪt] ['ɔːθəz] ,
The driving force behind Project Gutenberg has not only been great authors ,
这 驾驶 力量 在后面 项目 古腾堡 有 不是 仅有的 到过 伟大的 作者 ,

古腾堡计划背后的驱动力不仅来自伟大的作家，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [aʊt'stændɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [laɪk] [greg] ['nuːbi] ,
but also outstanding volunteers like Greg Newby ,
但 还 杰出的 志愿者 喜欢 格雷格 纽比 ,

还有像格雷格·纽比这样杰出的志愿者，

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ænd; ənd] [ˌsiː iː 'əʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['lɪtərəri] ['ɑːkaɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ( ) [sɪns] - ,
director and CEO of the Project Gutenberg Literary Archive Foundation (PGLAF) since 2001 ,
导演 和 首席执行官 的 这 项目 古腾堡 文学 档案 基础 (PGLAF) 自从 - ,

自2001年起担任古腾堡计划文学档案馆基金会（PGLAF）主任兼首席执行官，

[ænd; ənd][mɑːr'tʃɛloʊ] - , [ðə; ði]['webmɑːstə(r)][ænd; ənd] [meɪn] ['sɒftweə(r)][dɪ'veləpə(r)][ɒv; əv]
and Marcello Perathoner , the webmaster and main software developer of
和 马尔切洛 - , 这 网站管理员 和 主要的 软件 开发者 的

[ðə; ði][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] ['websaɪt] .
the www . gutenberg . org website .
这 万维网 . 古腾堡 . 组织 网站 .

还有 Marcello Perathoner，他是 www.gutenberg.org 网站的网站管理员和主要软件开发人员。

[dʒʊ'laɪ] - >
July 2005 >
七月 - >

2005年7月 >

['iːbʊks] [ɪn] - ['læŋgwɪdʒ]
eBooks in 42 languages
电子书 在 - 语言

42种语言的电子书

[wɒt] [ə'baʊt] ['læŋgwɪdʒ] ?
What about languages ?
什么 关于 语言 ?

语言方面呢?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['iːbʊks] [ɪn] - ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['februəri] - , [ænd; ənd][ɪn] - ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]
There were ebooks in 25 languages in February 2004 , and in 42 languages in
那里 是 电子书 在 - 语言 在 二月 - , 和 在 - 语言 在

[dʒʊ'laɪ] - ,
July 2005 ,
七月 - ,

2004年2月，电子书有25种语言版本；2005年7月，电子书有42种语言版本。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sænskrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪjən] ['læŋgwɪdʒ] .
including Sanskrit and the Mayan languages .
包括 梵文 和 这 玛雅 语言 .

包括梵语和玛雅语。

[ðə; ði]['sev(ə)n][meɪn] ['læŋgwɪdʒ] — [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['iːbʊks] - - [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ([wɪð] -
The seven main languages — with more than 50 ebooks - - were English (with 14
这 七 主要的 语言 — 和 更多的 比 - 电子书 - - 是 英语 (和 -

,
,
,

七种主要语言（超过 50 本电子书）中，英语（14 本）

- ['iːbʊks] [ɒn] - [dʒʊ'laɪ] -) , [frentʃ] (- ['iːbʊks]) , ['dʒɜːmən] (- ['iːbʊks]) , ['fɪnɪʃ] (
548 ebooks on 27 July 2005) , French (577 ebooks) , German (349 ebooks) , Finnish (
- 电子书 在 - 七月 -) , 法语 (- 电子书) , 德语 (- 电子书) , 芬兰 (

- ['iːbʊks]) ,
218 ebooks) ,
- 电子书) ,

（2005年7月27日）548本电子书），法语（577本电子书），德语（349本电子书），芬兰语（218本电子书），

[dʌtʃ] (- ['iːbʊks]) , ['spænɪʃ] (- ['iːbʊks]) , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] (- ['iːbʊks]) .
Dutch (130 ebooks) , Spanish (103 ebooks) , and Chinese (69 ebooks) .
荷兰语 (- 电子书) , 西班牙语 (- 电子书) , 和 中国人 (- 电子书) .

荷兰语（130本电子书）、西班牙语（103本电子书）和中文（69本电子书）。

['dʒænjuəri] - >
January 2006 >
一月 - >

2006年1月 >

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌpriː'prɪnts]
Project Gutenberg PrePrints
项目 古腾堡 预印本

古腾堡计划预印本

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌpriː'prɪnts][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɪn]['dʒænjuəri] - [tuː; tə] [kə'lekt] ['aɪtəmz]
Project Gutenberg PrePrints was launched in January 2006 to collect items
项目 古腾堡 预印本 曾是 发射 在 一月 - 到 收集 项目
[səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
submitted to Project Gutenberg which were interesting enough to be
提交 到 项目 古腾堡 哪个 是 有趣的 足够的 到 是
[ə'veɪləb(ə)l][ˌɒn'laɪn] ,
available online ,
可用的 在线的 ,

古腾堡计划预印本项目于2006年1月启动，旨在收集提交给古腾堡计划的、足够有趣且可以在线获取的资料。

[bʌt; bət][nɒt] ['redi] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]
but not ready yet to be added to the main Project Gutenberg
但 不是 准备好 然而 到 是 额外 到 这 主要的 项目 古腾堡
[kə'lekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

但尚未准备好添加到古腾堡计划的主馆藏中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] ['deɪtə] , [ləʊ] - ['kwɒləti] [faɪlz] , ['fɔːmæts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hændi] ,
because of missing data , low - quality files , formats which were not handy ,
因为 的 丢失的 数据 , 低的 - 质量 文件 , 格式 哪个 是 不是 便利 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

由于数据缺失、文件质量差、格式不兼容等原因。

- ['iːbʊks] [wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][dɪ'sembə(r)] - , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - ['iːbʊks] [ɪn] ['februəri]
379 ebooks were available in December 2006 , and 2 , 020 ebooks in February
- 电子书 是 可用的 在 十二月 - , 和 2 , - 电子书 在 二月
- .
2009 .
- .

2006 年 12 月有 379 本电子书可供购买，2009 年 2 月有 2020 本电子书可供购买。

[dɪ'sembə(r)] - >
December 2006 >
十二月 - >

2006年12月 >

['iːbuk] # - > ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] (['ɔːdiəʊbʊk]) , [baɪ][dʒuːlz] [vəːn]
eBook # 20000 > Twenty Thousand Leagues Under the Sea (audiobook) , by Jules Verne
电子书 # - > 二十 千 联赛 在下面 这 海 (有声书) , 经过 朱尔斯 凡尔纳

电子书 #20000 > 《海底两万里》（有声书），作者：儒勒·凡尔纳

[ɪn][dɪ'sembə(r)] - , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [riːtʃt] - , - ['iːbʊks] .
In December 2006 , Project Gutenberg reached 20 , 000 ebooks .
在 十二月 - , 项目 古腾堡 达到 - , - 电子书 .

2006 年 12 月，古腾堡计划的电子书数量达到 2 万册。

['iːbuk] # - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːdiəʊbʊk] [ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] (
eBook # 20000 was the audiobook of Twenty Thousand Leagues Under the Sea (
电子书 # - 曾是 这 有声书 的 二十 千 联赛 在下面 这 海 (
[vɛ̃] [mɪl] [luːɛz] [suːz] [lez][mɜːrz] ,
Vingt mille lieues sous les mers ,
二十 千 地点 深 莱斯 mers ,

电子书 #20000 是《海底两万里》（Vingt mille lieues sous les mers）的有声书。

-) , [baɪ][dʒuːlz] [vəːn] , [ɪn][ɪts] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] .
1869) , by Jules Verne , in its English version .
-) , 经过 朱尔斯 凡尔纳 , 在 它是 英语 版本 .

1869 年)，儒勒·凡尔纳的英文版。

[ɪf] - [j'iəz] [ænd; ənd][θriː] [mʌnθs] , [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] - ,
If 32 years and 3 months , from July 1971 to October 2003 ,
如果 - 年 和 3 几个月 , 从 七月 - 到 十月 - ,

如果是32年零3个月，即从1971年7月到2003年10月，

[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [fɜːst] - , - ['iːbʊks] , [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [mʌnθs] ,
were necessary to produce the first 10 , 000 ebooks , 3 years and 2 months ,
是 必要的 到 生产 这 第一的 - , - 电子书 , 3 年 和 2 几个月 ,

制作前10000本电子书需要3年零2个月的时间。

[frɒm; frəm][ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə] [dɪ'sembə(r)] - , [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [nekst] - , - ['iːbʊks] .
from October 2003 to December 2006 , were necessary to produce the next 10 , 000 ebooks .
从 十月 - 到 十二月 - , 是 必要的 到 生产 这 下一个 - , - 电子书 .

从 2003 年 10 月到 2006 年 12 月，需要制作接下来的 10,000 本电子书。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['iːbʊks] [ɪn] - ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - .
There were ebooks in 50 languages in December 2006 .
那里 是 电子书 在 - 语言 在 十二月 - .

2006年12月，电子书已有50种语言版本。

[dɪ'sembə(r)] - >
December 2006 >
十二月 - >

2006年12月 >

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [njuːz] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [blɒg]
Project Gutenberg News , the official blog
项目 古腾堡 消息 , 这 官方的 博客

古腾堡计划新闻，官方博客

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] - , [maɪk] [kʊk] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [blɒg] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [njuːz] [æz; əz] " [ðə; ði] [njuːz] ['pɔːtl] [fɔː(r); fə(r)]['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] " ,
In December 2006 , Mike Cook launched the blog Project Gutenberg News as " the news portal for gutenberg . org " ,
在 十二月 - , 麦克风 厨师 发射 这 博客 项目 古腾堡 消息 作为 " 这 消息 门户网站 为了 古腾堡 . 组织 " ,

2006 年 12 月，迈克·库克创办了博客 Project Gutenberg News，作为“gutenberg.org 的新闻门户网站”。

[tuː; tə] ['kɒmplɪment] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['wiːkli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] ['nuːzˌletəz] .
to complement the existing weekly and monthly newsletters .
到 补充 这 现存的 每周 和 月度 新闻简报 .

作为现有周刊和月刊的补充。

[ðə; ði] [blɒg] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['nʌmbəz] [sɪns] - .
The blog gave for example the production numbers since 2001 .
这 博客 给予 为了 例子 这 生产 数字 自从 - .

该博客举例说明了自 2001 年以来的产量数据。

[ðə; ði] ['wiːkli] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] - ['iːbʊks] [ɪn] - , - ['iːbʊks] [ɪn] - , - ['iːbʊks] [ɪn] - ,
The weekly production was 24 ebooks in 2001 , 47 ebooks in 2002 , 79 ebooks in 2003 ,
这 每周 生产 曾是 - 电子书 在 - , - 电子书 在 - , - 电子书 在 - ,

2001年每周电子书产量为24本，2002年为47本，2003年为79本。

- ['iːbʊks] [ɪn] - , - ['iːbʊks] [ɪn] - , [ænd; ənd] - ['iːbʊks] [ɪn] - .
78 ebooks in 2004 , 58 ebooks in 2005 , and 80 ebooks in 2006 .
- 电子书 在 - , - 电子书 在 - , 和 - 电子书 在 - .

2004 年出版了 78 本电子书，2005 年出版了 58 本电子书，2006 年出版了 80 本电子书。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] - ['iːbʊks] [ɪn] - , - ['iːbʊks] [ɪn] - , - ['iːbʊks] [ɪn] - ,
The monthly production was 104 ebooks in 2001 , 203 ebooks in 2002 , 348 ebooks in 2003 ,
这 月度 生产 曾是 - 电子书 在 - , - 电子书 在 - , - 电子书 在 - ,

2001年每月电子书产量为104本，2002年为203本，2003年为348本。

- ['iːbʊks] [ɪn] - , - ['iːbʊks] [ɪn] - , [ænd; ənd] - ['iːbʊks] [ɪn] - .
338 ebooks in 2004 , 252 ebooks in 2005 , and 345 ebooks in 2006 .
- 电子书 在 - , - 电子书 在 - , 和 - 电子书 在 - .

2004 年出版了 338 本电子书，2005 年出版了 252 本电子书，2006 年出版了 345 本电子书。

[ðə; ði] ['jɪəli] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn] , - ['iːbʊks] [ɪn] - , [ˌtuː'tuː] , - ['iːbʊks] [ɪn] - ,
The yearly production was 1 , 244 ebooks in 2001 , 2 , 432 ebooks in 2002 ,
这 每年 生产 曾是 1 , - 电子书 在 - , 2 , - 电子书 在 - ,

2001年电子书年产量为1244本，2002年为2432本。

[fɔːr] , - ['iːbʊks] [ɪn] - , [fɔːr] , - ['iːbʊks] [ɪn] - , [θriː] , - ['iːbʊks] [ɪn] - ,
4 , 176 ebooks in 2003 , 4 , 058 ebooks in 2004 , 3 , 019 ebooks in 2005 ,
4 , - 电子书 在 - , 4 , - 电子书 在 - , 3 , - 电子书 在 - ,

2003年电子书销量为4176本，2004年为4058本，2005年为3019本。

[ænd; ənd][fɔːr] , - ['iːbʊks] [ɪn] - .
and 4 , 141 ebooks in 2006 .
和 4 , - 电子书 在 - .

2006 年出版了 4,141 本电子书。

[dʒʊ'laɪ] - >
July 2007 >
七月 - >

2007年7月 >

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['kænədə]
Project Gutenberg Canada
项目 古腾堡 加拿大

加拿大古腾堡计划

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['kænədə] ([ˌpiː'dʒiː 'siː]) [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɒn] 1st [dʒʊ'laɪ] - , [ɒn] ['kænədə]
Project Gutenberg Canada (PGC) was launched on 1st July 2007 , on Canada
项目 古腾堡 加拿大 (原发性胃癌) 曾是 发射 在 1st 七月 - , 在 加拿大

加拿大古腾堡计划（PGC）于2007年7月1日在加拿大启动。

[deɪ] , [baɪ]['maɪk(ə)l] ['ʃepəd] [ænd; ənd]['deɪvɪd][dʒəunz] .
Day , by Michael Shepard and David Jones .
天 , 经过 迈克尔 谢泼德 和 大卫 琼斯 .

迈克尔·谢泼德和大卫·琼斯创作的《日》。

[dɪ'sembə(r)] - > [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] ['kænədə]
December 2007 > Distributed Proofreaders Canada
十二月 - > 分布式 校对员 加拿大

2007年12月 > 加拿大分布式校对员

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] ['kænədə] ([ˌdiːˌpiː'siː]) ['stɑːtɪd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - .
Distributed Proofreaders Canada (DPC) started production in December 2007 .
分布式 校对员 加拿大 (DPC) 开始 生产 在 十二月 - .

加拿大分布式校对公司（DPC）于 2007 年 12 月开始生产。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - ['iːbʊks] [ɪn] [mɑːtʃ] - , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] .
There were 100 ebooks in March 2008 , in English , French and Italian .
那里 是 - 电子书 在 行进 - , 在 英语 , 法语 和 意大利语 .

2008 年 3 月，共有 100 本电子书，语言包括英语、法语和意大利语。

- > - ['mɪljən] ['iːbʊks] [baɪ] [sneɪl] [meɪl]
2007 > 15 million ebooks by snail mail
- > - 百万 电子书 经过 蜗牛 邮件

2007 年，通过传统邮件寄送的电子书数量超过 1500 万册。

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [sent] [aʊt] - ['mɪljən] ['iːbʊks] ['vaɪə] [ˌsiː'diː'ɛs] [ænd; ənd] [ˌdiːviː'diːz] [baɪ] [sneɪl] [meɪl] [ɪn] - .
Project Gutenberg sent out 15 million ebooks via CDs and DVDs by snail mail in 2007 .
项目 古腾堡 发送 出去 - 百万 电子书 通过 CD 和 DVD 经过 蜗牛 邮件 在 - .

2007 年，古腾堡计划通过邮寄 CD 和 DVD 的方式寄出了 1500 万册电子书。

[ðə; ði] [ˌdiː viː 'diː] [rɪ'liːst] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] - [ɪn'kluːdɪd] - , - ['iːbʊks] .
The DVD released in July 2006 included 17 , 000 ebooks .
这 DVD 发布 在 七月 - 包括 - , - 电子书 .

2006 年 7 月发行的 DVD 包含了 17,000 本电子书。

[ˌsiː 'diː] [ænd; ənd] [ˌdiː viː 'diː] [faɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['dʒenəˌreɪtɪd] [æz; əz] ['aɪsəʊ; ˌaɪ es 'əʊ] [faɪlz] ([sɪns] -) [tuː; tə] [biː; bi] ['daʊnˌloʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ˌsiː'diː'ɛs] [ɔː(r)] [ˌdiːviː'diːz] [fɔː(r); fə(r)] ['fæməli] ,
CD and DVD files were also generated as ISO files (since 2005) to be downloaded for burning CDs or DVDs for family ,
光盘 和 DVD 文件 是 还 生成的 作为 ISO 文件 (自从 -) 到 是 下载 为了 燃烧 CD 或者 DVD 为了 家庭 ,

自 2005 年起，CD 和 DVD 文件也以 ISO 文件的形式生成，供用户下载并刻录 CD 或 DVD 供家人使用。

[frendz] , ['neɪbəz] , [skuːlz] [ænd; ənd] ['laɪbɹəɹiz] .
friends , neighbors , schools and libraries .
朋友们 , 邻居 , 学校 和 图书馆 .

朋友、邻居、学校和图书馆。

['eɪprəl] - >
April 2008 >
四月 - >

2008年4月 >

['iːbuk] # - > ['ɪŋglɪʃ] [bʊk] [kə'lektər] , [baɪ] ['wɪljəm] ['jʌŋgə] ['fletʃə(r)]
eBook # 25000 > English Book Collectors , by William Younger Fletcher
电子书 # - > 英语 书 收藏家 , 经过 威廉 年轻 弗莱彻

电子书 #25000 > 《英国藏书家》，作者：威廉·扬格·弗莱彻

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [riːtʃt] - , - [bʊks] [ɪn] ['eɪprəl] - .
Project Gutenberg reached 25 , 000 books in April 2008 .
项目 古腾堡 达到 - , - 图书 在 四月 - .

2008 年 4 月，古腾堡计划的图书数量达到了 25,000 册。

['iːbuk] # - [wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [bʊk] [kə'lektər] (-) , [baɪ] ['wɪljəm] ['jʌŋgə] ['fletʃə(r)] .
eBook # 25000 was English Book Collectors (1902) , by William Younger Fletcher .
电子书 # - 曾是 英语 书 收藏家 (-) , 经过 威廉 年轻 弗莱彻 .

电子书 #25000 是威廉·扬格·弗莱彻 (William Younger Fletcher) 所著的《英国书籍收藏家》(1902 年)。

[ɒk'təʊbə(r)] - >
October 2009 >
十月 - >

2009年10月 >

['iːbuk] # - >
eBook # 30000 >
电子书 # - >

电子书 #30000 >

[ðə; ði][bɜːd] [bʊk] , [baɪ] ['tʃestə(r)] ['ælbət] [riːd]
The Bird Book , by Chester Albert Reed
这 鸟 书 , 经过 切斯特 阿尔伯特 芦苇

《鸟类图鉴》，作者：切斯特·阿尔伯特·里德

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [riːtʃt] - , - [bʊks] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - .
Project Gutenberg reached 30 , 000 books in October 2009 .
项目 古腾堡 达到 - , - 图书 在 十月 - .

2009年10月，古腾堡计划的图书数量达到3万册。

['iːbuk] # - [wɒz; wəz][ðə; ði][bɜːd] [bʊk] (-) , [baɪ] ['tʃestə(r)] ['ælbət] [riːd] .
eBook # 30000 was The Bird Book (1915) , by Chester Albert Reed .
电子书 # - 曾是 这 鸟 书 (-) , 经过 切斯特 阿尔伯特 芦苇 .

电子书第 30000 册是切斯特·阿尔伯特·里德 (Chester Albert Reed) 所著的《鸟类手册》(1915 年)。

[ɒk'təʊbə(r)] - > 10th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)]
October 2010 > 10th anniversary of Distributed Proofreaders
十月 - > 10th 周年纪念日 的 分布式 校对员

2010年10月 > 分布式校对员成立10周年

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ɪts] 10th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - , [wɪð]
Distributed Proofreaders celebrated its 10th anniversary in October 2010 , with
分布式 校对员 著名 它是 10th 周年纪念日 在 十月 - , 和
[mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,
more than 18 ,
更多的 比 - ,

分布式校对公司于 2010 年 10 月庆祝成立 10 周年，拥有超过 18,000 名员工。

- [bʊks] ['dɪdʒɪtaɪzd][ænd; ənd] ['pruːfriːd] ['djʊərɪŋ][ten] [j'iəz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .
000 books digitized and proofread during ten years by thousands of volunteers .
- 图书 数字化 和 校对 期间 十 年 经过 数千 的 志愿者 .

十年间，数千名志愿者对 000 本图书进行了数字化和校对。

[wiː; wi] [sent] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dɪdʒɪt(ə)l][ˌbaɪ'lɪŋgwəl] [ˌænɪ'vɜːsəri] [kɑːd] [frɒm; frəm]['pærɪs] , [frɑːns] .
We sent them a digital bilingual anniversary card from Paris , France .
我们 发送 他们 一个 数字的 双语 周年纪念日 卡片 从 巴黎 , 法国 .

我们从法国巴黎给他们寄了一张双语电子周年纪念贺卡。

[dɪ'sembə(r)] - >
December 2010 >
十二月 - >

2010年12月 >

- , - [haɪ] - ['kwɒləti] ['iːbʊks]
33 , 000 high - quality ebooks
- , - 高的 - 质量 电子书

33,000 本高质量电子书

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] - , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['ɒfəd] - , - [haɪ] - ['kwɒləti] ['iːbʊks] ,
In December 2010 , Project Gutenberg offered 33 , 000 high - quality ebooks ,
在 十二月 - , 项目 古腾堡 提供 - , - 高的 - 质量 电子书 ,

2010年12月，古腾堡计划提供了33000本高质量电子书。

[wɪð] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌdaʊn'loʊdz] ['evri] [deɪ] , ['webˌsaɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
with tens of thousands of downloads every day , websites in the United States ,
和 十 的 数千 的 下载 每一个 天 , 网站 在 这 团结的 各州 ,

每天下载量达数万次的美国网站，

[ɪn] [ɒ'streɪliə] , [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ɪn] ['kænədə] , [ænd; ənd] - ['mɪrə(r)] [saɪts] [ˌwɜːld'waɪd] .
in Australia , in Europe and in Canada , and 40 mirror sites worldwide .
在 澳大利亚 , 在 欧洲 和 在 加拿大 , 和 - 镜子 网站 全世界 .

在澳大利亚、欧洲和加拿大，以及全球 40 个镜像站点。

['iːbʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['veəriəs] ['fɔːmæts] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪˌlek'trɒnɪk] [dɪ'vaɪs] ([kəm'pjuːtə(r)] ,
eBooks are available in various formats for any electronic device (computer ,
电子书 是 可用的 在 各种各样的 格式 为了 任何 电子的 设备 (电脑 ,

[ˌpiː diː 'eɪ] , ['məʊbaɪl] [fəʊn] ,
PDA , mobile phone ,
掌上电脑 , 移动的 电话 ,

电子书有多种格式，适用于任何电子设备（电脑、PDA、手机等）。

['smɑːtfəʊn] [ænd; ənd] ['iːbuk] ['riːdə(r)]) .
smartphone and ebook reader) .
手机 和 电子书 读者) .

智能手机和电子书阅读器）。

['eɪprəl] - >
April 2011 >
四月 - >

2011年4月 >

- , - ['iːbʊks] [p'rəsest] [baɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)]
20 , 000 ebooks processed by Distributed Proofreaders
- , - 电子书 已处理 经过 分布式 校对员

分布式校对员处理了 20,000 本电子书

[ɪn] ['eɪprəl] - , [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] ['selɪbreɪtɪd] " - , - [ju'niːk] ['taɪtlz] [[sent]]
In April 2011 , Distributed Proofreaders celebrated " 20 , 000 unique titles [sent]
在 四月 - , 分布式 校对员 著名 " - , - 独特的 标题 [发送]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊkʃelvz] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ,
to the bookshelves of Project Gutenberg ,
到 这 书架 的 项目 古腾堡 ,

2011年4月，分布式校对者组织庆祝"向古腾堡计划书架发送了20000种独特的图书"。

[friː] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] . (...)
free to enjoy for everybody . (...)
自由的 到 享受 为了 大家 . (...)

免费供所有人享用。(...)

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['truːli] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] .
Distributed Proofreaders is a truly international community .
分布式 校对员 是 一个 真的 国际的 社区 .

分布式校对员是一个真正的国际化社区。

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [kən'trɪbjuːt] .
People from over the world contribute .
人们 从 超过 这 世界 贡献 .

来自世界各地的人们都做出了贡献。

" ([ek'sɜːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['websaɪt])
" (excerpt from the website)
" (摘抄 从 这 网站)

（摘自网站）

['eɪprəl] - > - , - ['ɪŋglɪʃ] ['i:bʊks] [ɪn]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)n,bɜ:g]

April 2011 > 30 , 000 English ebooks in Project Gutenberg

四月 - > - , - 英语 电子书 在 项目 古腾堡

2011年4月 > 古腾堡计划收录了3万本英文电子书

[ðə; ði] - , 000th ['ɪŋglɪʃ] - ['læŋgwɪdʒ] ['i:buk] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd][ɒn] - ['eɪprəl] - .

The 30 , 000th English - language ebook was posted on 12 April 2011 .

这 - , 000th 英语 - 语言 电子书 曾是 发布 在 - 四月 - .

第 30000 本英文电子书于 2011 年 4 月 12 日发布。

[ɪts]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd][,bæbi'ləunjə] (-) , [baɪ] ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['henri] [seɪs] .

Its title was The Religions of Ancient Egypt and Babylonia (1903) , by Archibald Henry Sace .

它是 标题 曾是 这 宗教 的 古老的 埃及 和 巴比伦尼亚 (-) , 经过 阿奇博尔德 亨利 萨斯 .

它的标题是《古埃及和巴比伦的宗教》（1903 年），作者是阿奇博尔德·亨利·塞斯。

['i:bʊks] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] - ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

eBooks were also available in 59 other languages .

电子书 是 还 可用的 在 - 其他 语言 .

电子书还提供其他 59 种语言版本。

- ['læŋgwɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [bʊks] .

13 languages were lucky enough to have more than 50 books .

- 语言 是 幸运的 足够的 到 有 更多的 比 - 图书 .

有13种语言很幸运地拥有超过50本相关书籍。

- ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd][ʌp][tu:; tə] - [bʊks] .

46 languages had up to 50 books .

- 语言 有 向上 到 - 图书 .

46种语言的书籍数量最多可达50本。

[pli:z] [dʒɔɪn][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:də(r)] [ænd; ənd] [kən'trɪbju:t] .

Please join Distributed Proofreaders and contribute .

请 加入 分布式 校对员 和 贡献 .

请加入分布式校对员团队并做出贡献。

[dʒu:n] - >

June 2011 >

六月 - >

2011年6月 >

- , - ['i:bʊks] [ɪn] ['meni] ['læŋgwɪdʒ]

36 , 000 ebooks in many languages

- , - 电子书 在 许多 语言

36,000 本多种语言的电子书

[ɪn][dʒu:n] - , [ðə; ði] - [meɪn] ['læŋgwɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ([wɪð] - , - ['i:bʊks] [ɒn] - [dʒu:n] -) ,

In June 2011 , the 14 main languages were English (with 30 , 569 ebooks on 30 June 2011) ,

在 六月 - , 这 - 主要的 语言 是 英语 (和 - , - 电子书 在 - 六月 -) ,

2011年6月，14种主要语言中，英语是其中之一（截至2011年6月30日，共有30569本电子书）。

[frentʃ] ([wʌn] , - ['i:bʊks]) , ['dʒɜ:mən] (- ['i:bʊks]) , ['fɪnɪʃ] (- ['i:bʊks]) , [dʌtʃ] (- ['i:bʊks]) ,

French (1 , 821 ebooks) , German (772 ebooks) , Finnish (589 ebooks) , Dutch (534 ebooks) ,

法语 (1 , - 电子书) , 德语 (- 电子书) , 芬兰 (- 电子书) , 荷兰语 (- 电子书) ,

法语（1821本电子书）、德语（772本电子书）、芬兰语（589本电子书）、荷兰语（534本电子书）

[,pɔːtju'giːz, -'giːs] (- ['iːbʊks]) , [ˌtʃaɪ'niːz] (- ['iːbʊks]) , ['spæniʃ] (- ['iːbʊks]) , [ɪ'tæliən] (-
Portuguese (515 ebooks) , Chinese (405 ebooks) , Spanish (307 ebooks) , Italian (289
葡萄牙语 (- 电子书) , 中国人 (- 电子书) , 西班牙语 (- 电子书) , 意大利语 (-
['iːbʊks]) , [griːk] (- ['iːbʊks]) ,
ebooks) , Greek (144 ebooks) ,
电子书) , 希腊语 (- 电子书) ,

葡萄牙语（515本电子书）、中文（405本电子书）、西班牙语（307本电子书）、意大利语（289本电子书）、希腊语（144本电子书）

['lætɪn] (- ['iːbʊks]) , [ˌespə'ræntəʊ] (- ['iːbʊks]) , ['swiːdɪʃ] (- ['iːbʊks]) , [ænd; ənd][tə'gɑːlɒg] (-
Latin (79 ebooks) , Esperanto (74 ebooks) , Swedish (68 ebooks) , and Tagalog (55
拉丁 (- 电子书) , 世界语 (- 电子书) , 瑞典 (- 电子书) , 和 他加禄语 (-
['iːbʊks]) .
ebooks) .
电子书) .

拉丁语（79本电子书）、世界语（74本电子书）、瑞典语（68本电子书）和塔加洛语（55本电子书）。

[fɔːr][dʒʊ'laɪ] - > 40th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]
4 July 2011 > 40th anniversary of Project Gutenberg
4 七月 - > 40th 周年纪念日 的 项目 古腾堡

2011年7月4日 > 古腾堡计划40周年纪念

[tekst] : [mə'riː] ['liːbɜːrt] ['kʌvə(r)] : [dʒiːn] - [pɔːl] - ['kɔpi,raitid] ['ɪmɪdʒɪz] :
Text : Marie Lebert Cover : Jean - Paul Pfirrmann Copyrighted images :
文本 : 玛丽 勒贝尔 覆盖 : 让 - 保罗 - 版权所有 图片 :

文字：玛丽·勒贝尔 封面：让-保罗·菲尔曼 版权所有图片：

@ ['fəʊliəʊ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] ([ɔːl] ['webˌsaɪts]) , [ˌli'brɛri]
@ folio Project , Distributed Proofreaders (all websites) , Librairie
@ 对开本 项目 , 分布式 校对员 (全部 网站) , 图书馆
['juːlɪs] , [klɔːd] ['reɪɒn] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ([ɔːl] ['webˌsaɪts]) ,
Ulysse , Claude Rayon , Project Gutenberg (all websites) ,
尤利西斯 , 克劳德 人造丝 , 项目 古腾堡 (全部 网站) ,

@folio 项目、分布式校对者（所有网站）、Librairie Ulysse、Claude Rayon、古腾堡计划（所有网站）

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] ['ɪmɪdʒɪz] : [vɪkɪ'pɪdiːə]
University of Illinois Public domain images : Wikipedia
大学 的 伊利诺伊州 民众 领域 图片 : 维基百科

伊利诺伊大学公共领域图片：维基百科

['pɜːmənənt] [lɪŋk] : [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . [ɔːg] / ['dɒkjumənts] /
Permanent link : http : / / www . gutenbergnews . org / documents /
永恒的 关联 : http : / / 万维网 . - . 组织 / 文件 /
[ˌpiː 'dʒiː] - 40th - [ˌænɪ'vɜːsəri] . [ˌpiː diː 'ef]
pg - 40th - anniversary . pdf
页 - 40th - 周年纪念日 . pdf

永久链接：http://www.gutenbergnews.org/documents/pg-40th-anniversary.pdf

['kɒpiraɪt] ([siː]) -
Copyright (C) 2011
版权 (C) -

版权所有 (C) 2011

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ə'bʌv]
People and organizations above
人们 和 组织 多于

以上人员和组织

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神